

# Engadiner Post

## POSTA LADINA

Amthliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamuesch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

**Buch** Der pensionierte Journalist Charly Bie-ler ist auf Spurensuche gegangen. Sein Buch «Wo die alten Meister standen», gibt span- nende Einblicke. **Seite 3**

**Scuol** Avant desch ons es gnüda fundada a Scuol la sporta nomnada La Paluotta. Tschinch jadas l'on gidan persunas da tuot las etats ün giantar cumünaivel. **Pagina 4**

**Nachwuchssuche** Kürzlich hat die Männerrie-ge Samedan ihre Generalversammlung abge- halten. Der fehlende Nachwuchs bereitet Sor- gen. **Seite 10**



Nationalrat Gerhard Pfister, Präsident CVP Schweiz, Olympiapromotor Andreas Wieland, CEO Hamilton Bonaduz AG, und Thomas Harder, Senior Partner Swiss Brand Experts, diskutierten am HIF über die Marke «Schweiz» und die Vorteile für das Engadin.



Fotos: Mayk Wendt

## Aus Liebe zur Schweiz

Podiumsdiskussion über die «Swissness»-Vorlage am Hochalpinen Institut Ftan

**Ist die Marke «Schweiz» auch für das Engadin eine Chance? Anlässlich einer Podiumsdiskussion wurde über die Vorteile von «Swissness» und der Entwicklung des Engadins diskutiert.**

NICOLÒ BASS

Am 1. Januar tritt die neue «Swissness»-Gesetzgebung in Kraft. Das neue Gesetz verstärkt den Schutz der Bezeichnung «Schweiz» und des Schwei-

zerkreuzes. Sie soll auch dazu beitragen, den Missbrauch zu verhindern und einzudämmen, damit der Wert der «Marke Schweiz» langfristig erhalten bleibt. Am Freitagabend hat Thomas Harder, Senior Partner von Swiss Brand Experts, am Hochalpinen Institut Ftan über die Marke «Schweiz» referiert. Für den Experten ist «Swissness» ein Wettbewerbsvorteil in allen Branchen. «Die Marke steht für Hochwertigkeit, für Innovationsfähigkeit und für Zuverlässigkeit», so Thomas Harder. Jedoch könne die Marke nur über deren Inhalt positioniert werden. «In den letzten Jahren stagniert die Marke Schweiz und

Spitzenleistungen und Qualität stehen nicht mehr im Vordergrund», stellt er fest. Immer weniger Schweizer Produkte stehen an der Spitze des Marken-Rankings und das Preis-Leistungsverhältnis steht im Vordergrund. Umso wichtiger ist es für Harder, dass sich Schweizer Produkte, vom Bildungssystem bis zur Tourismusbranche, nicht auf einen Preiskampf einlassen, sondern weiterhin die Qualität in den Vordergrund stellen und eine entsprechende Vermarktungsstrategie entwickeln. «Wir müssen den Versuchen widerstehen und soviel Schweizer-Qualität wie möglich in den

Produkten einbauen und nicht nur soviel wie nötig», sagt der Experte. Das gelte nicht nur für die Schweiz, sondern auch für das Engadin. Für den CVP-Nationalrat Gerhard Pfister und für den Olympiapromotoren Andreas Wieland, CEO von Hamilton Bonaduz AG, ist die Marke «Schweiz» eher konservativ und verstaubt und die entsprechende Swissness-Vorlage sei verunglückt. Das erklärten sie anlässlich der Podiumsdiskussion am Hochalpinen Institut Ftan.

Mehr zur Podiumsdiskussion über die wirtschaftliche Entwicklung des Engadins auf **Seite 3**



Jugendlicher Schwingler. Foto: z.vfg.

### Engadiner Clubs knapp über Strich

**Eishockey** In der 2. Eishockey-Liga kamen die zwei Südbündner Mannschaften EHC St. Moritz und Club da Hockey Engiadina nach der Verlängerung zu Punkten. Die Oberengadiner kehrten mit einem Punkt aus der Lenzerheide zurück, während die Scuoler ihren Match am Schluss noch gewinnen konnten. Nach sieben Spieldagen befinden sich die Engadiner Hockey-Clubs knapp über den Strich. Der EHC St. Moritz liegt mit sieben Punkten auf Platz sieben. Nur einen Zähler weniger hat der Club da Hockey Engiadina auf dem achten Platz. (faf) **Seite 10**

### Visita dal capo illas fracziuns

**Scuol** D'incuort han gnü lö inscuters dal capo cumünal da Scuol, Christian Fanzun, culla populaziun da las ses fracziuns dal cumün fusiunà. Bliers abitants han l'impreschiun cha la fusiun saja statta üna buna soluziun. Il capo cumünal ha orientà davart las lavuors chi ston amo gnir fattas per cha'l cumün grond possa disponer in futur da ledschas e reglamaints per tuot las gestiuns e ressorts chi correspuondan a las ledschas superiuras. Ils preschaints a l'inscunter a Tarasp han eir gnü la pusibilità da far dumondas ed objecziuns e da far udir lur pissers per lur fracziun. Als abitants da Tarasp occupa la dumonda che chi capita cullas localitats da scoula, cun la butia e cul Hotel Tarasp. Bliers progets ed ideas ston gnir spostats causa la situaziun finanziala dal cumün. (anr/bcs) **Pagina 5**

### Il prüm Mountain Hub funcziuna bain

**Mia Engiadina** Avant duos ons s'haja cumanzà cul proget da mia Engiadina. Sper il böt da realisar üna rait da fibra da vaider tanter La Punt e Samignun as vögglia spordscher in tuot l'Engiadina terz lö da lavur. Il prüm Mountain Hub o terz lö da lavur es gnü drizzà aint a Scuol. Quista località spordscha üna stanza da sezzüdas, attachs per ün internet svelt e lös da lavur moderns. Tenor Martina Hänzi, chi'd es la concierge da mia Engiadina, s'interessan impustüt persunas chi han üna stretta colliaziun cun l'Engiadina Bassa per quists lös da lavur. Als commembers da mia Engiadina vegna sport ün program annual cun sairadas d'infuormaziun, cusagliaziun dad IT o lura sairadas per proprietaris d'abitaziuns da vacanzas. In differents lös daja eir Hotspots cun colliaziuns sveltas. (anr/afi) **Pagina 5**

### Theater spielen und jodeln

**Celerina** Am vergangenem Wochenende war es wieder soweit: Die Theatergruppe Celerina führte eine Komödie auf. «Alli und doch niemert», nannte sich das Stück, welches die Einheimische Sabine Cloesters selber geschrieben hat. Cloesters führte gleich auch Regie und im Stück, bei dem es um den geplanten Raub eines Sonnendiamanten geht, spielte sie selber auch eine kleine Rolle. Klar, dass sich bei der Gangsterkomödie nach vielen Irrungen und Wirrungen alles zum Guten wendet. Oder zumindest fast. Denn dass die Museums-Mitarbeiterin Gaby Bucher den Diamanten selber gestohlen hat, hätten wohl nur die wenigsten gedacht. Umrahmt wurde der vergnügliche Abend von Auftritten des Oberengadiner Jodelchörlis und einem Alphorn-Duett. (rs) **Seite 8**

### Engadiner Starkoch wird bald pensioniert

**Kochen** Jacky Donatz aus Samedan führt seit bereits 17 Jahren das Sonnenberg Restaurant am Zürichsee. Doch für den mehrfach ausgezeichneten Engadiner kommt die Kochkarriere Ende Jahr mit der Pensionierung zum Abschluss. Aufhören will Donatz jedoch noch lange nicht. Nächsten Februar wird er mit dem Team von Reto Mathis die VIP-Gäste der Ski-WM bekochen.

Kochen für VIP's ist für den gebürtigen Samedner nichts Neues. In seiner langen Karriere durfte Donatz für die Gäste des «FIFA Ballon d'or» und viele andere kochen. Der ehemalige FIFA-Präsident Sepp Blatter ist ein treuer Kunde von Donatz's Restaurant. Donatz ist in der Küche zwar immer noch mit Feuer und Flamme dabei, doch zuhause bevorzugt er eine einfache Küche und ein gutes Glas Wein. (faf) **Seite 12**

**Publicaziun officiala**  
Cumün da Scuol

Fracziun da Scuol

**Via da Buorcha (tanter la via Stradun e la via da Ftan) Restricziun dal trafic: Publicaziun**

La direcziun dal cumün da Scuol ha l'intenziun – tenor decisiun dals 12 october 2016 – d'abolir respectiva- maing d'introduer la seguainta restricziun dal trafic sülla via da Buorcha, tanter la via Stradun e la via da Ftan:

**Aboli vegn: scumandà d'entrar /via unica (sig. 2.02/ 4.08)**

**Introdüt vegn: scumond per veiculs a motor (sig. 2.14) cunfinants e servezzan d'apport admüss**

La pulizia chantunala ha approvà la masüra previssa als 8 november 2016, in basa a l'art. 7 al. 2 EGzSVG\*.

Objecziuns e posiziuns in connex culla disposiziun previssa as poja inoltrar infra 30 dis daspö la publicaziun a la supranstanz cumünala. La supranstanz decida davo avair examinà las inoltraziuns e publichescha sia decisiun aint il fögl official dal Chantun cun instrucziun davart ils mezs legals (pussibilità da recuorren pro'l tribunal administrativ).

Scuol, als 15 november 2016

La direcziun cumünala da Scuol

*Deutsche Fassung: www.scuol.net (Aktuelles)*  
176808186\_2x

**Engadiner Post**  
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin

**Redaktion St. Moritz:**  
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch

**Redaktion Scuol:**  
Tel. 081 861 01 31, postaladina@engadinerpost.ch

**Insereate:**  
Publicitas AG St. Moritz, Tel. 058 680 91 50  
stmoritz@publicitas.ch

**Verlag:**  
Gammeter Druck und Verlag AG  
Tel. 081 837 91 20, verlag@engadinerpost.ch

Erscheint:  
Dienstag, Donnerstag und Samstag  
Auflage: 7838 Ex., Grossauflage 17 465 Ex. (WEMF 2016)  
Im Internet: www.engadinerpost.ch  
Herausgeberin: Gammeter Druck und Verlag AG  
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz  
Telefon 081 837 90 90, Fax 081 837 90 91  
info@gammeterdruck.ch, www.gammeterdruck.ch  
Postcheck-Konto 70-667-2  
Verlegerin: Martina Flurina Gammeter

Verlagsleitung: Myrta Fasser

Redaktion St. Moritz: Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz  
Telefon 081 837 90 81, Fax 081 837 90 82  
E-Mail: redaktion@engadinerpost.ch

Redaktion Scuol: @-Center, Stradun 404, 7550 Scuol  
Telefon 081 861 01 31, Fax 081 861 01 32  
E-Mail: postaladina@engadinerpost.ch

Reto Stifel, Chefredaktor (rs)  
*Engadiner Post:* Jon Duschletta (jd); Marie-Claire Jur (mcj);  
Livia Weible (lw), abw.; Alexandra Wohlgeninger (aw), abw.  
*Praktikant:* Fabrizio Forcella

*Produzent:* Reto Stifel (rs)  
*Technische Redaktion:* Bettina Notter (bn)  
*Posta Ladina:* Nicolo Bass, Chefredaktor-Stellvertreter  
(nba), Selina Bisaz (sbi)

*Freie Mitarbeiter:*  
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd), Stephan Kiener (skr),  
Erna Romeril (ero), Katharina von Salis (kvs)

*Korrespondenten:*  
Susanne Bonaca (bon), Eduard Hauser (eh),  
Giancarlo Cattaneo (gcc), Claudio Chigna (cch),  
Gerhard Franz (gf), Marina Fuchs (mfu), Othmar Lässer (ol)  
Ismael Geissberger (ig), Heini Hofmann (hh), Benedict  
Stecher (bcs), Martina Tuena-Leuthardt (mtl)

*Agenturen:*  
Schweizerische Depeschagentur (sda)  
Sportinformation (si)  
Agentura da Noviteds rumauntscha (ANR)

*Inserate:* Publicitas AG, Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz  
Telefon 058 680 91 50, Fax 058 680 91 61  
www.publicitas.ch  
E-Mail: stmoritz@publicitas.ch  
Verantwortlich: Andrea Matossi

*Abo-Service:*  
Meinrad Schlumpf, Telefon 081 837 90 80  
abo@engadinerpost.ch

**Abonnementspreise Print:**  
Inland: 3 Mte. Fr. 113.– 6 Mte. Fr. 137.– 12 Mte. Fr. 194.–  
Schnupperabo für 1 Monat Fr. 20.–  
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.90  
Abonnementspreise Ausland:  
3 Mte. Fr. 142.– 6 Mte. Fr. 208.– 12 Mte. Fr. 331.–

**Abonnementspreise EPdigital**  
Inland: 3 Mte. Fr. 113.– 6 Mte. Fr. 137.– 12 Mte. Fr. 194.–  
Schnupperabo für 1 Monat Fr. 20.–

**Abonnementspreise Kombi (EPdigital und Print):**  
Inland: 3 Mte. Fr. 163.– 6 Mte. Fr. 199.– 12 Mte. Fr. 285.–  
Schnupperabo für 1 Monat Fr. 30.–  
Abonnementspreise Ausland:  
3 Mte. Fr. 270.– 6 Mte. Fr. 270.– 12 Mte. Fr. 422.–  
alle Preise inkl. MwSt.

Ferienumleitungen innerhalb der Schweiz sind gratis, ins  
Ausland mit Portoverrechnung. Aboverlängerung ab einer  
Abwesenheit von einem Monat.

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten  
weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonst-  
wie verwendet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere  
auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon,  
ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder  
nicht. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird vom Verlag  
rechtlich verfolgt.

**Amtliche Anzeigen**  
Gemeinde Sils/Segl

**Einladung**

zur 4. Gemeindeversammlung von Freitag, 25. November 2016,  
20.30 Uhr im Schulhaus Champsegl

1. Protokoll der Gemeindeversamm-  
lung vom 25. August 2016

2. Voranschlag Gemeinde Sils i.E./  
Segl für das Jahr 2017

Das detaillierte Budget 2017 ist auf  
der Gemeindehomepage aufgeschal-  
tet und kann auch auf der Gemein-  
dekanzlei bestellt und ausgedruckt  
bezogen werden.

2.1 Festsetzung des Steuerfusses für  
die allgemeinen wiederkehren-  
den direkten Steuern wie folgt  
(Art. 4 kant. Gesetz über die Ge-  
meinde- u. Kirchensteuern bzw.  
Art. 4 Gemeindesteuergesetz,  
Steuerjahr 2017), unverändert:  
• *Einkommens- und Vermögens-  
steuern:* 80 % der einfachen  
Kantonssteuer (100 %)

2.2 Festsetzung Spezialsteuern, Steu-  
erjahr 2017:

• *Hundesteuer* (Art. 12 ff. Gemein-  
desteuergesetz): Fr. 100.– (un-  
verändert)

2.3 Festsetzung Grundgebühren und  
Verbrauchsgebühren (Mengen-  
gebühren) für die Wasserversor-  
gung und für die Abwasserbesei-  
tigung, z.T. verändert:

(Art. 69 Reglement über Wasser-  
versorgung und Abwasserentsor-  
gung)

• *Grundgebühr Wasser* von 0.54‰  
des Neuwertes der Gebäudever-  
sicherung (bisher 0.60‰)

• *Grundgebühr Abwasser* von  
0.60‰ des Neuwertes der Ge-  
bäudeversicherung (unverän-  
dert)

• *Verbrauchsgebühr Wasser* von Fr.  
1.45 pro m<sup>3</sup> Wasserbezug (bis-  
her Fr. 1.50)

• *Verbrauchsgebühr Abwasser*  
von Fr. 1.35 pro m<sup>3</sup> Wasserbe-  
zug (unverändert)  
(jeweils zuzüglich MWST)

2.4 Festsetzung Abfallgebühren, z.T.  
verändert:

(Art. 12 Abs. 2 Abfallreglement  
der Gemeinde Sils i.E./Segl)

a) Gebäudegebühr (Art. 13 lit. a):  
0.20‰ des Neuwertes pro Ge-  
bäude (bisher 0.25‰)

b) Wohnungsgebühr (Art. 13 lit. b):  
Fr. 72.50 pro Wohnung (unver-  
ändert)

c) Verbrauchsgebühren (Art. 14 lit. a):  
Fr. 0.20 pro m<sup>3</sup> Wasserverbrauch  
(bisher Fr. 0.35)

d) Gebindegebühren (Art. 14 lit. b),  
unverändert:

Sils Maria, 9. November 2016

17-Liter-Sack Fr. 1.20

35-Liter-Sack Fr. 1.80

60-Liter-Sack Fr. 2.60

110-Liter-Sack Fr. 7.20

800-Liter-Container

ungepresst Fr. 20.–

800-Liter-Container

gepresst Fr. 30.–

140-Liter-Speiseabfallbehälter

(1 Plombe grün) Fr. 15.–

240-Liter-Speiseabfallbehälter

(2 Plomben grün) Fr. 30.–

200-Liter-Speisealtölbehälter

(2 Plomben grün) Fr. 30.–

Die Gebühren nach lit. a – c verste-  
hen sich zuzügl. MWST, diejenigen  
nach lit. d inkl. MWST.

2.5 Festsetzung der Gäste- und Touris-  
mustaxen (Art. 14 Gesetz über die  
Gäste- und Tourismustaxen), für  
die Periode 1.Mai 2017 bis 30. April  
2018, unverändert:

**a) Gästetaxe**

(nicht weitervermietete Zweitwoh-  
nungen od. Dauermieter, Art. 5 f.  
Gesetz über die Gäste- und Touris-  
mustaxen)

• Kalkulatorische Basis pro Über-  
nachtung Fr. 3.60.–

• 1½-Zimmer-Wohnung Fr. 290.–

• 2½-Zimmer-Wohnung Fr. 435.–

• 3½-Zimmer-Wohnung Fr. 725.–

• 4½-Zimmer-Wohnung Fr. 1010.–

• grössere Wohnung Fr. 1155.–

**b) Tourismustaxe**

(Art. 10 Gesetz über die Gäste- und  
Tourismustaxen)

• pro Beherbergerbett Fr. 515.–  
(Hotelbett und Ferienwohnungs-  
bett; schliesst Gästetaxe mit ein)

• Tourismustaxe Gewerbe  
(Fr./Beschäftigtem) Fr. 360.–

• Pauschaltaxe  
Restaurationsbetriebe Fr. 670.–

2.6 Festsetzung Kutschentaxen pro Ge-  
spann und Saison (Art. 18 Kut-  
scherreglement), unverändert:

• Einspanner Fr. 110.–

• Zweispänner Fr. 220.–

• Vierspanner Fr. 440.–

• Fünfspänner Fr. 550.–

2.7 Festsetzung Weidetaxe, Elementar-  
taxe (Art. 11 regulativ d'alps e pas-  
culs), unverändert:

• Fr. 20.– pro Kuhstoss für Auswärtige

• Fr. 15.– pro Kuhstoss für Domi-  
zilierte und Bürger

2.8 Genehmigung des Voranrages  
2017

3. **Varia**  
Für den Gemeindevorstand  
Der Gemeindepräsident  
176808211\_2x

**Publicaziun officiala**  
Vschinauncha da Segl

**Invid**

a la 4. radunanza cumünela da venderdi, ils 25 november 2016,  
a las 20.30 illa chesa da scoula Champsegl

1. Protocol da la radunanza cumü-  
nela dals 25 avuost 2016

2. Preventiv da la vschinauncha da  
Sils i.E./Segl per l'an 2017

Il büdschet detaglio 2017 figürescha  
sülla pagina d'internet cumünela e  
po eir gnir retrat in fuorma stampe-  
da a la chanzlia cumünela.

2.1 Fixaziun dal pè d'impostas per  
las impostas directas periodicas  
generelas scu segua (art. 4 led-  
scha chantunela davart impostas  
cumünelas ed impostas da basel-  
gia resp. art. 4 da la ledscha cumü-  
nela d'impostas, an d'impost-  
as 2017), sainza müdedas.  
• *Impostas d'entredgias e da facul-  
ted:* 80 % da l'imposta chantu-  
nela simpla (100 %)

2.2 Fixaziun impostas specielas, an  
d'impostas 2017:

• *Imposta da chauns* (art. 12 ss.  
ledscha cumünela d'impostas):  
frs. 100.– (sainza müdedas)

2.3 Fixaziun taxas da basa e taxas da  
consüm (taxas da quantited) per  
il provedimaint d'ova e per l'all-  
untanamaint d'ova persa, p. p.  
müdedas:

(art. 69 reglamaint davart il pro-  
vedimaint d'ova ed alluntamaint  
d'ova persa)

• *Taxa da basa ova* da 0.54‰ da  
la valor da nouv da la sgüraun-  
za d'edifizis (fin cò 0.60‰)

• *Taxa da basa ova persa* da  
0.60‰ da la valor da nouv da  
la sgüraunza d'edifizis (sainza  
müdedas)

• *Taxa da consüm d'ova* da frs.  
1.45 per m<sup>3</sup> ova retratta (fin cò  
fr. 1.50)

• *Taxa da consüm ova persa* da  
fr. 1.35 per m<sup>3</sup> ova retratta  
(sainza müdeda) (adüna exclu-  
siv IPV (MWST))

2.4 Fixaziun taxas d'immundizchas,  
p.p. müdedas:

(Art. 12 al. 2 reglamaint d'im-  
mundizchas da la vschinauncha  
da Sils i.E./Segl)

a) Taxa per edifizis (art. 13 lit. a):  
0.20‰ da la valor da nouv per  
edifizis (fin cò 0.25‰)

b) Taxa per abitaziun (art. 13 lit. b):  
frs. 72.50 per abitaziun (sainza  
müdedas)

c) Taxas da consüm (art. 14 lit. a):  
frs. 0.20 per m<sup>3</sup> consüm d'ova  
(fin cò frs. 0.35)

d) Taxas per imballagi (art. 14 lit. b),  
sainza müdedas:

Sach da 17 liters frs. 1.20

Sach da 35 liters frs. 1.80

Sach da 60 liters frs. 2.60

Sach da 110 liters frs. 7.20

Container dad 800 liters

na presso frs. 20.–

Container dad 800 liters

presso frs. 30.–

Recipiaint da rests da spaisas

da 140 liters frs. 15.–

(1 plomba verda)

Recipiaint da rests da spaisas

240 liters frs. 30.–

(2 plombas verdas)

Recipiaint d'öli da cuschner

da 200 liters frs. 30.–

(2 plombas verdas)

Las taxas da lit. a – c sun d'incler  
exclusiv IPV. (MWST), quellas da  
lit. d incl. IPV (MWST).

2.5 Fixaziun da las taxas da giasts e da  
turissem (art. 14 ledscha davart las  
taxas da giasts e da turissem), per la  
perioda 1. meg 2016 fin 30 avrigl  
2017 (sainza müdedas):

**a) Taxa da giasts**  
(seguondas abitaziuns na dedas a  
fit u fittadins stabels, art. 5 f. led-  
scha davart las taxas da giasts e da  
turissem)

• Basa da calculaziun per  
pernottaziun frs. 3.60

• Abitaziun dad 1½  
stauzas frs. 290.–

• Abitaziun da 2½  
stauzas frs. 435.–

• Abitaziun da  
3½ stauzas frs. 725.–

• Abitaziun da  
4½ stauzas frs. 1010.–

• Abitaziun pü granda frs. 1155.–

**b) Taxa da turissem**  
(Art. 10 ledscha davart las taxas da  
giasts e da turissem)

• Per let d'allogeder frs. 515.–  
(let d'hotel e let d'abitaziun da  
vacanzas; includa la taxa da giasts)

• Taxa da turissem misteraunza  
(frs./impiego) frs. 360.–

• Taxa pauschela intrapraisas da  
restoraziun frs. 670.–

2.6 Fixaziun taxas da charrozas per  
mnadüra e stagiun (art. 18 reglam-  
maint da vittürins), sainza müdedas:

• Charrozza a tir dad ün frs. 110.–

• Ch. a tir da duos frs. 220.–

• Ch. a tir da quatter frs. 440.–

• Ch. a tir da tschinch frs. 550.–

2.7 Fixaziun da la taxa da pasculaziun,  
taxa elementera (art. 11 regulativ  
d'alps e pasculs), sainza müdedas:

• Frs. 20.– per vacheda per esters

• Frs. 15.– per vacheda per domici-  
lios e vschins

2.8 Approvaziun dal preventiv 2017

3. **Varia**  
Sils/Segl Maria, ils 9 november 2016  
Per la supranstanz cumünela  
Il president cumünel  
176808212\_2x

**Leserforum**

**Keine Kostenüberschreitung**

Anlässlich der Gemeinderatsitzung vom  
3. November wurde vom Rat einem Kre-  
ditbegehren der St. Moritz Energie, für  
die Instandstellung des Verwaltungs-  
traktes einstimmig entsprochen. Seit ei-  
nigen Tagen sammelt der Initiant Greg-  
or Joos Unterschriften für ein Referen-  
dum, welches die Zurück-  
weisung dieses Kredites bezweckt.

Der Gemeinderat hat nach Abwägung  
der Ausgangslage diesen Kredit ein-  
stimmig genehmigt. Dieser ermöglicht,  
bei dem zurzeit im Bau befindlichen Ge-  
bäude, mit geringstem Aufwand den  
grössten Nutzen zu erzielen und das Ge-  
bäude für die nächsten 20 bis 25 Jahre in  
Stand zu stellen. Dieser Kredit sieht die  
Sanierung der Sanitäranlagen und eine  
sinnvolle räumliche Anpassung des Ver-  
waltungstraktes vor.

Sollte dieser Kredit nicht gewährt wer-  
den, wäre der Sanierungsbedarf nach

wie vor gegeben und müsste in einigen  
Jahren mit deutlich höherem Aufwand,  
sicher aber nach einem möglichen Was-  
erschaden, ausgeführt werden.

Diese Arbeiten waren in der Botschaft  
vom März 2015 nicht vorgesehen, weil  
die Absicht bestand, in naher Zukunft  
den Verwaltungstrakt einem Gesamt-  
konzept folgend, zurückzubauen und  
durch einen Neubau zu ersetzen. Zur  
Realisierung dieses Projektes wäre al-  
lerdings eine Zonenplanänderung not-  
wendig gewesen. Diese Änderung  
möchte der Gemeinderat zum heutigen  
Zeitpunkt und aus nachvollziehbaren  
Gründen nicht mehr umsetzen. Folge-  
richtig ist darum auch, dass der Rat hin-  
ter dem Zusatzkredit von 310'000 steht  
und diesen darum einstimmig bewilligt  
hat.

Es kann also keinesfalls, wie dies vom  
Initianten des fakultativen Referen-

dums dargelegt wird, von einer Salami-  
taktik gesprochen werden. Nicht kor-  
rekt ist, dass dieser Betrag zusätzlich  
zum Kredit von sieben Millionen Fran-  
ken gesprochen wird. Im Gegenteil, die  
Kostenprognose für das Gesamtprojekt  
liegt weit unter diesem Betrag, inklusive  
dem vom Gemeinderat nun gesprochenen  
Betrag von 310'000 Franken.

Es zeugt von Transparenz und korrek-  
ter Information, wenn die Verwaltungs-  
kommission von St. Moritz Energie,  
trotz grundsätzlich bewilligtem Ge-  
samtbetrag und keiner Überschreitung  
dessen, eine Projektänderung den zu-  
ständigen Instanzen zur Genehmigung  
unterbreitet.

Michael Pfäffli, Präsident der Ver-  
waltungskommission St. Moritz Ener-  
gie, Karin Metzger Biffi, Vizepräsidentin  
der Verwaltungskommission St. Moritz  
Energie

**Forum Gemeindevahlen**

**Danke für die  
Wahlunterstützung**

Für die zahlreiche Unterstützung  
meiner Kandidatur im ersten Wahl-  
gang als Gemeindepräsident von  
S-chanf danke ich. Den Wählerinnen  
und Wähler wurde dadurch eine richti-  
ge Auswahl ermöglicht, die durch eine  
ausserordentlich hohe Stimmbetei-  
ligung verdankt wurde. Nach reiflicher  
Überlegung habe ich entschieden, mei-  
ne Kandidatur für den zweiten Wahl-  
gang zurückzuziehen und mich



Die Podiumsteilnehmer (von links): Nationalrat Gerhard Pfister, Olympiapromotor Andreas Wieland, RTR-Moderator David Spinnler, Grossrat Duosch Fadri Felix, Hotelier Kurt Baumgartner, Unternehmer Markus Testa und Kleinunternehmer Michi Beer.

Foto: Mayk Wendt

## «Wir brauchen keine Fristverlängerung für die Gegenwart»

Eine Podiumsdiskussion, mit Blick in die Zukunft des Engadins, am Hochalpinen Institut in Ftan

**Die Schweiz und das Engadin sollen die Krise als Chance nützen. Die Podiumsteilnehmer am «Swissness»-Anlass sind sich einig: Die Digitalisierung wird die Welt verändern.**

NICOLO BASS

«Swissness bietet trotz Vorlage eine grosse Chance für Unternehmen und der Tourismusbranche in der Schweiz und im Engadin», sagte Thomas Harder, Senior Partner von Swiss Brand Experts, anlässlich seines Referats am Freitagabend am Hochalpinen Institut Ftan. Die Podiumsteilnehmer konnte er aber nicht ganz überzeugen. «Swissness ist

zu traditionell und eher konservativ», so die Aussage vom Olympiapromotor Andreas Wieland, CEO Hamilton Bonaduz AG. «Die Swissness-Vorlage ist leider verunglückt», doppelte Nationalrat und Präsident der CVP Schweiz, Gerhard Pfister, nach. Die übrigen Podiumsteilnehmer Grossrat Duosch Fadri Felix aus Scuol, Markus Testa, Unternehmer aus St. Moritz, Michi Beer, Kleinunternehmer aus Ftan, und Kurt Baumgartner, Hotelier aus Scuol, liessen sich zu keinen positiven oder negativen Äusserungen über «Swissness» verleiten. Sie interessierte mehr die aktuelle Situation und die zukünftige Entwicklung des Engadins. Einzig Baumgartner liess seiner Meinung freien Lauf: «Swissness ist für mich nicht so wichtig, der Kunde ist vom Geld gesteuert», so der Hotelier, «was nützt mir

die Schweizer Qualität, wenn der Schweizer Kunde seine Ferien im benachbarten und günstigeren Tirol bringt.» Geld regiere die Welt, ist das persönliche Fazit vom Hotelier Kurt Baumgartner.

### «Vor Ort die Trümpfe spielen»

Auch für die beiden Unternehmer Markus Testa und Michi Beer, hat «Swissness» keinen direkten Einfluss. «Die Marke Schweiz ist exportorientiert, wir müssen aber vor Ort unsere Trümpfe spielen», so Markus Testa. Nach seiner Meinung habe die Politik diesbezüglich ein Eigentor erzielt. «Wir haben ein Submissionsgesetz wo nur der Preis entscheidend ist», sagt Testa mit Seitenhieb zur Politik. Beide an der Podiumsdiskussion anwesenden Politiker sehen sich für die Rahmenbedingungen ver-

antwortlich. Für die hochstehenden Produkte und Dienstleistungen müssen die Unternehmer sorgen. Trotzdem: «Die Schweiz ist verunsichert und wir sind zu «pachifico» unterwegs», stellt Nationalrat Pfister fest. Diese Aussage wird auch von Andreas Wieland unterstützt: «Wir setzen falsche Prioritäten und die Investitionspolitik ist falsch.» «Was nützen die schönsten Strassen und dafür haben wir keine Gäste», fragt sich Kurt Baumgartner. Für ihn sind die Rahmenbedingungen pickelhart und er sieht eine Strukturbereinigung in der Hotelbranche voraus.

### «Digitalisierung verändert die Welt»

«Die Schweiz schaut nicht in die Zukunft, sondern ersucht lediglich um eine Fristverlängerung für die Gegenwart», sagt Nationalrat Gerhard Pfister

und wünscht sich mehr Leistungsfreude und Innovation in der Schweiz. Grosses Potenzial für die Zukunft sieht Andreas Wieland im Olympiaprojekt und in der Digitalisierung. «Die Digitalisierung wird die Welt verändern. Deshalb muss die Region das Projekt mit Engadina vorantreiben und zum Hochalpinen Institut Ftan Sorge tragen», sagt Wieland. Die Teilnehmer des vom RTR-Redaktor David Spinnler moderierten Podiums wünschen sich frische Luft für das Tal. Auch wenn an der Podiumsdiskussion mehr über negative als über positive Aspekte gesprochen wurden, sind sich die Podiumsteilnehmer einig: Die Digitalisierung und die Olympiade sollen entsprechenden Sauerstoff bringen. Davon müsse auch das Hochalpine Institut in Ftan in Zukunft profitieren.

## Gestern gemalt – heute fotografiert

Wo die alten Meister standen

**Am letzten Samstag präsentierte Charly Bieler sein Buch «Wo die alten Meister standen» in den Räumen der Fundaziun Capaulina in Chur. Das Engadin ist in dieser Zeitreise durch die Vergangenheit prominent, wenn nicht übervertreten.**

KATHARINA VON SALIS

Der pensionierte Journalist Charly Bieler ist fasziniert vom Thema «vorher – nachher». Er hat über die letzten fünf Jahre alte Bilder mit neuen Fotografien verglichen und war dafür mit öffentlichen Verkehrsmitteln mehr als einmal um die Erde unterwegs. «Seit der Frühromantik haben Maler und Malerinnen die Landschaft Graubündens in Gemälden festgehalten. Diese Landschaften wurden in Kupfer gestochen, in Öl, Aquarell, Farb- und Bleistift für die Nachwelt festgehalten. Dort, wo die alten Meister standen, hat sich im Lauf der Jahre und Jahrzehnte vieles verändert» lautet sein Fazit.

Unterwegs waren Autor und Kunstschaffende. Einige zog es zu den be-

kannten Aussichtspunkten, andere malten unbekanntere Landschaften, ein Dorf, eine Stadt, Häuser, Kirchen, Burgen und Schlösser, Ställe, Mühlen, Bäder, Berghütten, den Bergbau, Gletscher, die Pässe, Berge, Schluchten, Gewässer, Stauseen, Bäume, Landwirtschaft, Schienen, Brücken, einen Markt oder Katastrophen. Dies sind die Themen, nach welchen Charly Bieler Bilder und Texte angeordnet hat. Er hat dafür 648 Fotoausflüge unternommen und 374 Sujets fotografiert, präsentiert davon aber nur 123. Abgerundet wird das Buch durch Künstlerporträts mit Kurzbiografien, Bildnachweisen, Quellenangaben und einem Personenregister. Das Fehlen eines Ortsregisters zwingt Leserinnen, die gerne Bilder ihres Wohn-, Ferien oder Traumortes finden möchten, das ganze Werk zu durchsuchen.

Manches hat sich verändert, anderes kaum oder nicht. Marc Chagalls winterlicher Blick aus dem Fenster der Silser Pension Privata zeigt allerlei wie noch vor 50 Jahren. Ein Holzzaun bei S-chanf steht so schief wie vor 100 Jahren. «Vom Heustall zur Wohnung», «Ein Koloss mit Schwindsucht», «Chlorophyll verdeckt den Berg», «Pfuus für Zürich», so Titel von Seiten nach dem prominenteren «Der Untergang des al-



Autor Charly Bieler mit seinem neuen Buch

Foto: Katharina von Salis

ten Surlej». Und Graubünden verändert sich weiter. Auf dem Bild vom Innfall in St. Moritz von 2013, fehlt jetzt die Brücke über die Kantonsstrasse.

Das Buch ist gross und schwer, ein herrlich farbiger Augenschmaus. Das «ja, ich mag mich noch erinnern, als...» wird tausendfach ertönen von der Ge-

neration, welche viele der Veränderungen miterlebte. Charly Bieler erzählt Geschichten über die Künstler ebenso, wie Anekdoten, wie er zu seinem Material kam. Die Suche nach den Standorten der Künstler war spannend, oft kam ihm der Zufall zu Hilfe. Er fand Personen, die die Gegend noch vor dem Abbruch von Gebäuden, der Er-

richtung von Neubauten, dem Abholzen oder Einwachsen gekannt haben und ihm weiter halfen. Da steckt so manche amüsante Erzählung drin, sei's von körperlicher Anstrengung bis zum mulmigen Gefühl, ein Bär könnte im Zielgebiet umher streifen. «Ein Kunstschaffender kann bildlich lügen wie gemalt. Traue nie einem alten Stich, erfreue dich nur daran» bemerkt Bieler. Zu einem raffinierten «Mogelbild» meinte seine Frau: «Keiner dieser Maler hat nur im entferntesten daran gedacht, dass Jahrzehnte oder Jahrhunderte später ein solcher Spassvogel wie Du kommt und vor Ort Vergleiche anstellt». Genau. Das Buch wurde mit Spass recherchiert, geschrieben und illustriert, und Spass hat auch, wer es sich zu Gemüte führt. Zum Anfang gleich mit einem träfen Vorwort von Köbi Gantenbein.

Das Engadin ist in dieser Zeitreise durch die Vergangenheit prominent, wenn nicht übervertreten. Gut so, denn ihren Auftritt haben dabei auch viele Sujets, welche weder den grossen, bekannten Malern noch den heutigen Tourismus promotoren eine Abbildung wert waren.

Wo die alten Meister standen, gestern gemalt – heute fotografiert. Charly Bieler. 2016, Samedia Buchverlag Glarus/Chur. ISBN 978-3-906064-53-6.

# Promouwer la cumünanza tanter giuven e vegl

10 ons giantars cumünaivels da La Paluotta a Scuol

**Daspö l'utuon da l'on 2006 organischan las commemoras e commembers da La Paluotta a Scuol tschinch giantars per grond e pitschen. Fin in marcurdi as poja s'annunzchar pel giantar da giubileum.**

«La Paluotta po festagiar quist utuon seis deschavel cumplion», disch Ursula Grimbichler, üna da las commemoras e commembers da la società cul medem nom. Ella declera da che chi's tratta: «La Paluotta es ün'uschedita maisa da mezdi per giuven e vegl ed es independenta da la confessiun. Il giantar cumünaivel vain sport var tschinch jadas l'on, d'utuon fin prümavaira, illa chasa da pravenda evangelica a Scuol.»

**Invezza dal «Di da la schoppa»**

Plü bod organisaivan las baselgias sco sporta ecumena d'urant il temp da la Curaisma l'uschedit Di da la schoppa. L'interess per quel as vaiva però dimiunui a Scuol vieplü. Perquai han stübgia ün pèr da las duonnas chi güdaivan pro l'organisaziun e realisaziun da quel di in chasa da scoula cumünala d'utuon 2006 che chi's pudess spordscher invezza da las schoppas. «Uschè es nada l'idea dad invidar ad ün giantar cumünaivel per giuven e vegl, e quai na be üna jada l'on», manzuna Grimbichler, «Ciglia Bulfoni, la plavanessa Staschia Janett, Karin Luzi ed Antonella Stecher han inizià quist proget chi vaiva il böt



Illà sala in chasa da pravenda evangelica a Scuol pon gioldair ils preschaints ün giantar in cumpagnia. In venderdi chi vain po la gliעד darcheu as servir pro'ls differents buffets.

fotografia: Ursula Grimbichler

da promover la cumünanza tanter giuven e vegl.»

**Sustegn da duos baselgias**

Invidats a quists giantars cha la società La Paluotta serva in chasa da pravenda evangelica a Scuol, sun dad uffants pitschens fin a seniors tuots: «Ils pitschens vegnan cun lur genituors, per

part esa bazegniers e nonas chi vegnan cun lur abiadis, minchatant sun perfin trais generaziuns chi vegnan insembl al giantar cumünaivel.» Sco ch'ella disch esa per gronda part gliעד da Scuol chi vain a lur giantar, chi saja invidada però eir gliעד dad oters cumüns. Ils creschüts pajan 10 francs, scolaras e scolaras 8 francs e'ls uffants

plü pitschens ün tschincun. «In quel predsche es inclus tuot, i dà ün buffet cun differents salatas, ün plat principal, ün buffet cun da tuottas sorts desserts ed a la fin amo café o tè», infuormescha Ursula Grimbichler. La baselgia evangelica sustegna la sporta da La Paluotta cun laschar dovrar gratuitamaing la saletta e la chadafö e la basel-

gia catolica regionala güda cun pajar üna contribuziun a favur da la società.

**Bainbod pronts pel giantar**

Pel mumaint ha La Paluotta ot persunas chi cuschinan e servan il past a quels chi vegnan a lur giantars: Quai sun Margaritta Banicles, Josias Flury, Ursula Grimbichler, Christian Kliebenshädel, Hans Koller, Felice Mosca, Miriam Sala e'l ravarenda Jon Janett. «Nus eschan adüna in tschercha dad ulteriuras commemoras e commembers da nossa società», manzuna Ursula Grimbichler, «culs predschs cha nus vain guardaina da pudair cuernar ils cuosts chi dà per preparar ils pasts. Pel giantar in occasiun dal deschavel giubileum però vaina dit cha nus nu guardain massa ferm quant chi cuosta, schi sto esser pigliaina ün pa eir amo our da nossas chaschas da spargn.»

L'on passà s'ha scholta l'organisaziun da duonnas «Las Grischunas». Dad ellas ha surtut la società La Paluotta l'incumbenza da realisar la festa d'Advent per senioras e seniors da la fracziun da Scuol. «Quella festetta vaina organisà l'on passà pella prüma jada ed ingon cuntinuaina cun quista sporta», disch Grimbichler ed agiundscha cha quista festa d'Advent gnia fatta adüna in chasa da scoula, ingon als 4 da december. «Invidats sun tuots ils seniors chi han 65 ons e daplü cun lur partenarias», conclüda Ursula Grimbichler. (anr/afi)

Il giantar a chaschun dal giubileum da La Paluotta es in venderdi, ils 18 november. Fin in marcurdi, ils 16 november a mezdi as poja s'annunzchar per telefon 078 842 61 79.



## Il muond in trais-cha

Da la Spogna fin a Libanon e da l'Austria sur l'India fin in America ha manà il viadi da roundabout Grischun üna jada intorn il muond. Suot il motto «il muond in trais-cha» han tut part raduond 120 sotanzas dal Grischun a l'arrandschamaint d'utuon a Saas. Da la partida d'eira eir la gruppa da roundabout Scuol. In tuot ündesch gruppas dal Grischun han preschantà lur programs per part in costüms fats a man. Quistas gruppas han preschantà sots orientals, sots populars da l'India, Line-Dance – il program es stat multifari.

Roundabout Grischun es ün'organisaziun da la Crusch Blaua Grischuna chi unischa e reticulescha las gruppas da sots sün via (Stretdance) cul böt da promoziun da sandà. L'arrandschamaint d'utuon es la plü gronda e plü importanta occurrenza da las gruppas grischunas. La gruppa roundabout Scuol vain manada daspö blers ons da Flurina Furrer (immez) ed as chatta regularamaing per trenar ed imprendere las coreografias. L'evenimaint d'utuon ha lö in rouda ad ün post da las gruppas. (nba) fotografia: Jakob Menolfi

Arrandschamaint

## «Jolly and the Flytrap» in concert

**Fuldera** In sonda, ils 19 november, a las 20.30, ha lö ün concert cun «Jolly and the Flytrap» i'l Chastè da Cultura a Fuldera.

Darcho üna vouta partan «Jolly and the Flytrap» ad ün concert d'utuon chi

maina ad els pro implants da gas ed aua, scoulas dad ir a sella ed oters locals, suot cupplas ed a lös beats inua cha l'utschè chanta. Quel reunirà ad els darcho finalmaing cun Baby Jail. Ad els han «Jolly and the Flytrap» rendü omagi in

tuot ils 19 ons daspö la scena cumünaila illa sala polivalenta da Sent cun «Mötley Mötör Möscht» pro mincha concert e sül palc. Üna buna chaschun per batter la pauca. (protr.) Reservaziuns: info@chastedacultura.ch

## Guadagnà l'«EuroCup 2016» a Bregenz

**Austria / Scuol** Il giuven mansteran Riet Bulfoni ha guadagnà sonda passada la Coppa europea dals automecatronists a Bregenz in l'Austria. Bulfoni as vaiva qualificà per quista concurrenza al principi dal mais settember e quai a chaschun dal final dals automecatronists i'l «Mobilcity» a Berna. Ils trais meglers Svizzers s'han pudü participar la fin da l'eivna passada al «EuroCup 2016» a Bregenz. A quista concurrenza s'han partecipats plünavant eir ils meglers trais mansterans da quist manster dals pajais da l'Austria, da la Germania, da l'Italia e dal Luxemburg. Tenor la comunicaziun da pressa da l'Associaziun svizra dals mansterans d'autos s'haja bainbod constatà cha

l'ota qualità cha'ls giuven mansterans svizzers sun adüsats, nu gnarà ragiunta d'urant la concurrenza i'l «Vorarlberg». Sün giavüsch dals trais candidats s'haja decis avant l'undrentscha dals vendschaders da spostar la decisiun da quel candidat chi po ir als «WorldSkills 2017» ad Abu Dhabi scha la differenza da puncts tanter dad els es plü pitschna co desch puncts.

Riet Bulfoni da Scuol ha guadagnà la Coppa europea cun desch puncts d'avantag avant seis collega da manster Janik Leuenberger. La decisiun definitiva scha Bulfoni o Leuenberger pon tour part als prossems «WorldSkills» ad Abu Dhabi dess avoir lö amo d'urant quist on. (anr/afi)

Arrandschamaints

## Ateliers d'Advent

**Scuol** In sonda, ils 19 november, da las 10 fin las 17 han lö ateliers d'Advent i'l Bogn Engiadina Scuol. Daspö desch ons organischa la Scoula Rudolf Steiner Scuol ateliers d'Advent. Üna sonda pon ils uffants zambriar divers regals da Nadal, tanter oter eir trar chandailas cun tschaira d'aviöls genuina. Per la tschinchavla vouta ha lö quist'occurrenza i'l local cultural dal Bogn Engiadina Scuol. Il stand per trar chandailas es pro l'entrada dal bogn al Stradun. Il stand es eir avert per persunas chi han plaschair da trar chandailas cun tschaira dad aviöls genuina. Las chandailas pon gnir pajadas tenor pais.

Quist'occurrenza es dvantada vieplü bainvisa i'ls ultims ons. Dad üna vart esa bel pels uffants da pudair zambriar differenta roba. Da tschella vart as sviluppan uschè fingià bod regals da Nadal per la mima, pin, non e nona.

I'ls ultims ons s'han tanter oter fuormats ils seguaints regals: sal da bogn, remuorchs da clav our da lain, piziouters decorats, segns da cudesch, pitschens plümatschs da dschember, tè dad erbas, cartas da Nadal, stailas da perlas, cullas da fieuter o crema pels mans.

Pel proviant vain eir pisserà d'urant ils Ateliers d'Advent cun raclet, schoppa o café e tuortas. (protr.)

## Svilups illa fabrica

**Scuol** In sonda, ils 19 november, da las 10.00 fin las 12.00 ha lö üna guida ed ün discuors a regard ils novs svilups da cultura da fabrica ill'Engiadina. La guida ed il discuors han lö i'l Haus Pfrunder a Tschlin cul architect Urs Pa-

drun ed ils mandants Marianne Preibisch e Peter Pfrunder. Lö d'inscunter es la piazza da cumün a Tschlin. Annunzchas sun necessarias. (protr.)

Infuormaziun ed annunzchas per telefon: 081 864 98 02 o per mail: info@nairs.ch.

# Il co-working es retscherchà

Prüm Mountain Hub da mia Engiadina a Scuol

**Ils prüms cliants han fat adöver dal Mountain Hub da mia Engiadina a Scuol. L'intent dals iniziants es da spordscher in avegnir in mincha cumün e fracziun da l'Engiadina Bassa ün terz lö da lavur.**

Daspö bundant duos ons exista il proget mia Engiadina. Ün dals böts dals iniziants es üna vouta da realisar la rait da fibra da vaider tanter La Punt e Samignun. Da l'otra vart as voula spordscher in tuot l'Engiadina uschè nomnats «Mountain Hubs». Qua as tratta da centers da lavur chi spordschan l'infrastructura electronica bsögnaivla per personas chi vöglian barattar lur lö da lavur e d'abitar per ün temp in ün'otra regiun. Pro quist proget vegna eir procurà cha'ls interessents hajan la pussibilità a man da divers arrandschamaints da cultivar ils contacts persunals e culla regiun.

## Colliaziun cull'Engiadina Bassa

L'inviern passà s'haja per la prüma vouta sport cun success da quists lös da lavur a Ftan in l'Institut Otalpin. A chaschun dal proget da pilot «Alpine Co-Working» han lavurà 180 impiegats da diversas gestiuns, da gestiuns güst fundadas sco eir students ed oters interessats illas localitats da la scoula media da l'Engiadina Bassa. «D'incuort vain nus pudü inaugurar il prüm Mountain Hub a Scuol», disch Martina Hänzi, concierge da mia Engiadina. La località a Scuol es drizzada aint cun üna stanza da sezzüdas, attachs per ün internet svelt e lös da lavur moderns. Tuot es gnü fat cun mobiglia da lain, drizzà aint in ün möd amiaivel e spordscha blera clerità per lavurar. «Quist local vain pel mumaint dovra dals commembers da mia Engiadina. Però nus vain eir fingià



Il prüm Mountain Hub a Scuol spordscha lös moderns per lavurar.

fotografia: mia Engiadina

ils prüms interessents per ün «co-working», decler'la. Tanter oter sun eir fingià statts persunas da la Svizra Bassa a Scuol ed han lavurà qua d'ürant lur vacanzas. «Uschè es stat i'l Mountain Hub ün scriptur chi'd es vi dal scriver ün cudesch. La gronda part da las persunas interessadas per quists lös da lavur han üna stretta colliaziun cun l'Engiadina Bassa e sun proprietaris d'abitaziuns da vacanzas.»

## Mountain Hub in mincha fracziun

In ün prossem pass as vöglian attrar daplü interpraisas chi trametten lur collavuratuors utrò a lavurar. «Bleras dittas spordschan uschè a lur impiegats ün inrichimaint dal manster e dan la pussi-

biltà dad ir a lavurar punctualmaing in ün oter lö, apunta i'l uschè nomnà terz lö da lavur», infuorma Hänzi. Impustüt gestiuns plü grondas sun adüna darcheu in tschercha da pussibilitats per far dvantar plü attractivas lur plazzas da lavur.

Per prossem on prevezzan ils respunsabels da mia Engiadina da spordscher darcheu ün «co-working» da quatter eivnas a l'Institut Otalpin a Ftan. Il böt per l'avegnir es d'avair in mincha cumün e fracziun da l'Engiadina Bassa ün terz lö da lavur. «Quai pon esser locals adattats in chasas engiadinaisas, stabilimaints gronds o eir in hotels.» Premissas per quista spüerta es üna rait d'internet svelta o eir schi sun avantman

pussibilitats per passantar il temp liber, saja cun cultura o sport. «Important esa cha nus ans adattan a quai cha'l marchà da quist sector pretenda. Quai significha cha nus stuvain pudair reagir svelt, cha nus restan flexibels e cha tuot funcziuna sainza grondas cumplacziuns», declera la concierge da mia Engiadina.

## Program varià pels commembers

Daspö ün temp pon interessats dvantar commember o commembra da la società mia Engiadina. «Minchün po esser pro nus commember. Quai pon esser persunas singulas, famiglias e firmas, indigens o giasts», disch Hänzi. Als commembers vain sport ün program

varià e minchün ha la pussibilità da far adöver, tuot tenor l'abunamaint, dal Mountain Hub e dals divers programs accompagnativs. Plünavant vain sport ün program annual cun sairadas d'infuormaziun, referats, cussagliaziun dad IT o lura sairadas per proprietaris d'abitaziuns da vacanzas. Tenor Martina Hänzi profitan ils commembers eir dals divers «hotspots» da wlan chi s'ha pudü tour in funcziun d'ürant ils ultims mais in differents lös a Scuol. A partir da prümavaira esa planisà da cumanzar cun trar aint las lingias cun fibra da vaider illa regiun da Scuol, Ftan, S-chanf, Zuoz e per part a Zernez. Successivamaing esa previs da tachar eir las otras fracziuns vi da quista rait. (anr/afi)

## «Important da far il pass tenor la chomma»

Inscunter per infuormar e discuter culla populaziun

**D'incuort han gnü lö inscuters cul capo cumünal e culla populaziun da las fracziuns dal cumün da Scuol. El ha fat visita a la fracziun da Tarasp per infuormar e per gnir a savair che problems chi dan da stübgjar a la populaziun.**

Il capo cumünal da Scuol, Christian Fanzun, ha invidà a la populaziun da la fracziun da Tarasp ad ün inscunter. D'ürant quella occurrenza ha el orientà davart temas actuals dal cumün fusiunà ed es stat pront da tour incunter e responder dumondas chi occupan a la populaziun. Illa sala Uorgia a Tarasp s'han inscuntrats il capo, il schef da l'uffizi da fabrica Arno Kirchen ed il suprastant Thomas Meyer culs Taraspins. «La suprastanza dal cumün da Scuol as cumpuona da set commembers chi sun respunsabels minchün per ün departamaint. Pro vegnan actualmaing trattativas pervi da la Biosfera Val Müstair», ha'l quintà. Fanzun ha eir orientà davart las differentas cumischions. La suprastanza es actualmaing landervia da preparar ün nouv sistem per las taxas da cura chi gnivan inchaschadas pro pernotaziun. In futur saran quai pauschalas chi's referischan a la surfatscha d'abitar. El ha muossa via sün sustegns da vart dal cumün. Il cumün da Scuol vain inchargià per exaimpel cun ün deficit da 3,7 milliuns francs da vart dal turissem, perquai eir ün nouv sistem in-



Ils respunsabels dal cumün da Scuol han visità la fracziun da Tarasp. Da schnestra: Thomas Meyer (suprastant), Arno Kirchen (manader da l'uffizi da fabrica) ed il capo cumünal Christian Fanzun.

fotografia: Benedict Stecher

vezza da las taxas da cura. «Cun quai chi existan illas ses fracziuns 34 corporaziuns d'alp esa greiv da chattar ün cumpromiss per formular la ledscha champestra», ha dit Fanzun.

## Müdamaints da zonas

«Nus vain formulà üna revisiun parziala da la ledscha da fabrica per pussibil-

tar hotels cun abitaziuns ed üna soluziun per seguondas abitaziuns. Quella documainta es actualmaing a Cuaira e nus stain spettar la decisiun da vart dal Chantun», ha'l infuormà. Il possessur dal Chastè da Tarasp, Not Vital da Sent, ha formulà sias visius e che chi dess amo gnir realisà sül territori intuorn il chastè. Si'idea es da sviluppar il chastè

cun art contemporana, cun ün parc da sculturas e cun ün local da cultura per realisar attracziuns culturalas da taimpra naziunala ed internaziunala. Sül prà sur la via chi maina da Tarasp a Scuol esa previs da construir üna halla per exposiziuns ed evenimaints, implü üna stalla da chavals, üna tuor per contemplar il tramunt dal sulai ed art i'l Lai

da Tarasp chi appartegna eir al chastè. Per pudair realisar quists intents faja dabsögn da müdamaints da la zona ed quels ston gnir eir sancziunats da la Regenza grischuna. Actualmaing vegnan eir inventarisats insembel cun la Protecziun da monumaints tablots vegls per s-chaffir ulteriura surfatscha d'abitar. La suprastanza as cunfuonda tanter oter eir cun l'innaiver da Motta Naluns, cul implant da Trü a Scuol, cul Palace Hotel a Nairs e cun l'Institut Otalpin a Ftan.

## Discussiun animada

Davo las infuormaziuns dal capo cumünal ha gnü lö üna discussiun ingio cha'ls preschaints han gnü la pussibilità da far dumondas ed objecziuns. Temas chi occupan a blers sun novas localitats per la scoula, la butia ed il Hotel Tarasp. Christian Fanzun ha orientà chi's stopcha in prüma lingia selecziunar ils giavüschs our da las differentas fracziuns e decider da cas a cas, tgnond in ögl las finanzas dal cumün. «Nus vain problems finanziaels e scha'ls fits d'aua nu vessan plü da fluir schi ans mancan 4,5 milliuns francs l'on. E perquai esa important da far il pass tenor la chomma.» L'inscunter ha d'üna vart muossa las lavuors chi stan avant als respunsabels dal cumün da Scuol e da l'otra vart ils problems chi occupan a la gliעד illas fracziuns. Il capo da Scuol ha organisà inscuters in tuot las fracziuns. Ils preschaints illa sala Uorgia a Tarasp han salutà l'inscunter e sun da l'avis cha talas occurrenzas stuvessan avair lö periodicamaing. (anr/bcs)

**fc celerina** 

**HOT SOCCER PARTY**

**19.11.16**

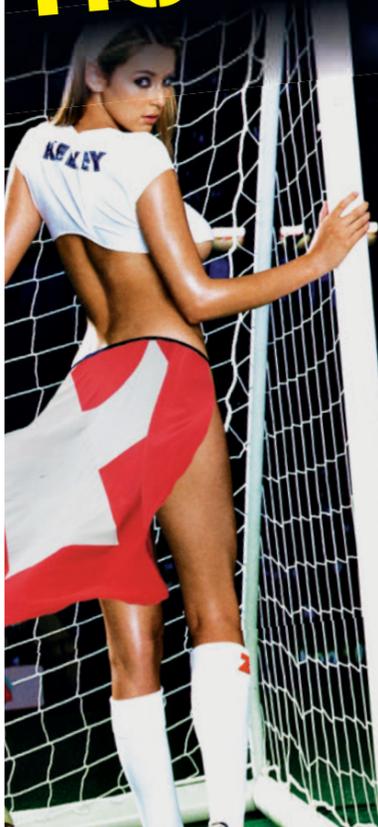
**22.00 UHR DOOR OPEN**

**PIKAS SAMEDAN**

**EINTRITT FREI AB 18 JH.**

**DJ RETO & DJ NICOLA**

**WWW.FC-CELERINA.CH**



**CANTINAPERTA 2016**

VENERDI 18 NOVEMBRE ORE 17.00 - 22.00  
 SABATO 19 NOVEMBRE ORE 15.00 - 22.00  
 VENERDI 25 NOVEMBRE ORE 17.00 - 22.00  
 SABATO 26 NOVEMBRE ORE 15.00 - 22.00

**PRESSO LE VECCHIE CANTINE DELLA A. JOCHUM SA 7742 POSCHIAVO**

PROBABILMENTE LA PIÙ GRANDE DEGUSTAZIONE DI VINI E GRAPPE IN VALPOSCHIAVO

CON LA PARTECIPAZIONE DI:  
 BOLLE + CHÂTEAU DE VUFFLENS, VAUD  
 ALFIO MOZZI, CASTIONE ANDEVENNO  
 SAN GIORGIO, MANDURIA, BRINDISI  
 A. JOCHUM SA, POSCHIAVO  
 LA PERLA DI MARCO TRIACCA, CAMPASCIO  
 NINO NEGRI, CHIURO  
 BONDOLFI VINI, POSCHIAVO  
 FRATELLI TRIACCA, CAMPASCIO  
 TAVOLIERE, SILENTIUM, SENZA PAROLE  
 PIETRO TRIACCA, CAMPASCIO  
 CASTELLO DI VOLPAIA, TOSCANA  
 PLOZZA SA, BRUSIO  
 LA TORRE SA, POSCHIAVO  
 PIETRO MISANI, BRUSIO

L'ARTE IN CANTINA: RASSEGNA DI GIOVANI PITTRICI VALPOSCHIAVINE, ESPOSIZIONE, DIPINTI, TALENTI

**VI ASPETTIAMO NUMEROSI**

**Auf Chiffre-Inserate kann keine Auskunft erteilt werden**

Im Zentrum von St. Moritz langfristig zu vermieten, sonnige **2½-Zimmer-Wohnung** im 2. OG, unmöbliert mit Balkon CHF 1980.- inkl. NK, 1 oder 2 Parkplätze vorhanden à CHF 100.- Bezugsbereit ab Dezember oder nach Vereinbarung.  
 Kontakt: g.misani@misani.ch / Tel. 079 416 15 14

Als Vertrieb von Arbeits- und Berufsbekleidung pflegen wir die Landwirtschaft und das Kleingewerbe seit 1968. Damit es so weiter geht, suchen wir Verstärkung:

**VERKAUFSBERATER/VERTRETER In Ihrer Region**

**mit Kombi oder Bus!**

Sie teilen Ihren Tag selber ein und finden bei uns:

- Gute Sozialleistungen
- Laufende Verkaufunterstützung
- Gute Verdienstmöglichkeiten mit attraktivem Provisionssystem nach Umsatz
- Ein geschütztes Reisegebiet

Intressiert?

Unter [www.krengershop.ch](http://www.krengershop.ch) finden Sie den Stellenbeschrieb oder unter Tel. 032 /633 22 24\* geben wir Ihnen gerne Auskunft. Wir freuen uns!

In S-chanf ab 15. Jan. **überdurchschnittliche** 260m<sup>2</sup> grosse **Familienwohnung**, einmaliger Blick talaufwärts, 3 Schlafz., 2 Bäder, Gäste-WC, sehr grosser Ess- und Wohnraum mit antikem Cheminée, moderne Küche, eigener Waschraum, 2 PP, Keller, evtl. teilmöbliert, Miete CHF 3000.- + NK, Tel. 079 2942923

**Neues zwischen Maloja, Münstair und Martina**

**Engadiner Post**  
 FORSIA LADINA  
 Die Zeitung der Region

**Für Drucksachen 081 837 90 90**

Palü Center, 7503 Samedan, [www.topsport-samedan.ch](http://www.topsport-samedan.ch)

**20 % Rabatt**

**Wintersaison Start 2016**

Freitag, 18. November 08.30 bis 18.30 Uhr  
 Samstag, 19. November 08.30 bis 17.00 Uhr

Rabatt auf das gesamte Sortiment (ausgenommen bereits reduzierte Ware)  
**Bei jedem Einkauf 1 Gratis Aperò bei Don Raffaele**






**[www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)**

Publireportage

**COFOX: Mit neuer Kraft jetzt noch besser**

# Generationenwechsel als Chance genutzt



Generationenwechsel: Die Firmengründer Josef Widmer und Lucia Freund übergeben das Unternehmen an Enrica und Fadri Cadonau-Freund.

Um die Qualität und die digitale Kompetenz noch weiter optimieren zu können, vollzieht die COFOX AG einen Generationenwechsel in der Familie. Neue Inhaber und Vorsitzende der Geschäftsleitung sind Enrica und Fadri Cadonau-Freund. Sie treten nach 10 erfolgreichen Jahren die Nachfolge von Josef Widmer und Lucia Freund an und wollen das Ostschweizer Bürotechnik-Unternehmen mit neuer Kraft in die digitale Zukunft führen.

**Besitzerwechsel innerhalb der Familie**  
 10 erfolgreiche Jahre nach der Gründung der COFOX AG durch Josef Widmer und Lucia Freund übernimmt die nächste Generation der Besitzerfamilie das Steuer des Ostschweizer Bürotechnik Unternehmens. Als neue Firmeninhaber erwerben Enrica und Fadri Cadonau-Freund auf Januar 2017 das ganze Aktienpaket. Sie haben das Unternehmen als Mitarbeiter bei der COFOX über Jahre gründlich kennen gelernt.

**Neue Geschäftsleitung, bewährtes Team**  
 Im Rahmen dieses Generationenwechsels wird auch die Geschäftsleitung von der COFOX umstrukturiert und mit Mitarbei-

tern aus eigenen Reihen neu besetzt. Unter dem Vorsitz von Enrica und Fadri Cadonau-Freund wird ein fünfköpfiges Team ab Januar 2017 die Führung übernehmen. Die Gründer Josef Widmer und Lucia Freund ziehen sich aus der Geschäftsleitung zurück, werden aber im Verwaltungsrat ihr Wissen und ihre Erfahrung weiterhin einbringen.

**Mit neuer Kraft zu noch mehr Kompetenz**  
 Durch den Wechsel zu einer jüngeren Generation, die mit digitalen Medien aufgewachsen ist, kann die COFOX Qualität und Kompetenz auch in Zukunft auf hohem Niveau sicherstellen und weiter optimieren. Er schafft eine effiziente Basis, um mit modernen Printlösungen nach Mass Kunden noch erfolgreicher in die digitale Zukunft zu begleiten. Erstklassiger Service ist dabei inbegriffen, denn die Printexperten von der COFOX nehmen Qualität persönlich.



Das neue Führungsteam der COFOX AG (v.l.): Enrica Cadonau-Freund und Fadri Cadonau als Vorsitzende der Geschäftsleitung und Mitglieder im Verwaltungsrat, Sandra Müntener, Martin Frei und Bruno Klaus.

[www.cofox.ch](http://www.cofox.ch)



ST. GALLEN | MALANS | SCUOL | SCHAFFHAUSEN

**COFOX** Office  
 Bürotechnik für schlaue Füchse





Voller Bühneneinsatz (von links): Die Pontresiner Volkstanzgruppe und die Jugendriege Pontresina in Aktion.



Fotos: Christa Häberlin/Kulturkommission Pontresina

## Ein Dorf lebt und feiert die Gemeinschaft

Kulturabend mit Flurin Caviezel und den Pontresiner Vereinen

**Immer wieder hört man Klagen über den Verfall des Zusammenhalts in den Dörfern. Diese Klagen strafte die saireda culturale vom letzten Samstagabend Lügen. Die Vielfalt der Darbietungen und der grosse Zustrom des Publikums waren beeindruckend.**

Eine Dorfgemeinschaft geht zunächst durch den Magen. So standen denn schon ab halb sieben Menschen im Rondo am Buffet Schlange, um an den langen Tischen gemeinsam die vom Hotel Saratz bereitgestellten Speisen zu verzehren. Währenddessen vergnügten sich die Kinder im Foyer.

### Flurin Caviezel als Moderator

Die Kulturkommission Pontresina hatte die Bevölkerung zur saireda culturale eingeladen. Und sie kamen, Frauen, Männer und Kinder, sodass der Moderator um acht Uhr einen vollen Saal be-

grüssen konnte. Flurin Caviezel gelang es, in humorvoller Weise die einzelnen Darbietungen zu einer glänzenden Perlenkette zusammen zu fügen. Die Musikgesellschaft Pontresina, gegründet im Jahre 1875 von lauter Bart tragenden Musikanten, spielte unter der Leitung von Sergio Oswald in alter Frische auf, man sah weniger Bärte, dafür einige Musikantinnen. Die Turnerinnen und die Jugendriege verzauberten durch ihre Rhythmen, Bodenturnen und Übungen am Trampolin. Aber auch die Trachtengruppe Pontresina brachte ihre weinroten Engadiner Trachten zum Schwingen, und bei manchem der Zuschauenden wurden wehmütige Erinnerungen an vergangene Zeiten wach, als das Tanzbeinschwingen seinen festen Platz im Dorfleben hatte.

### Glanzvolle Portugiesen

Dazwischen immer wieder Flurin Caviezel. Er informierte – immer zweisprachig – über die Verschiedenheit und die Besonderheit des Rätoromanischen. Überzeugend wies er mit einem Lied nach, dass

das Russische eigentlich nichts anderes ist als die zehnte Variante des Romani-schen.

Dann wieder Bühne frei für die Darbietungen der Pontresiner Vereine. Es traten insgesamt deren sieben auf, für eine Gemeinde wie Pontresina eine ansehnliche Zahl von Aktivitäten verschiedenster Art. Natürlich durfte der Cor masdo nicht fehlen, der seit Jahren von Manuela Zampatti geführt wird, und der gleich mit Liedern in italienischer, englischer, romanischer Sprache und einem Jodler in Tiroler Deutsch aufwartete. Einen Höhepunkt bildeten die Darbietungen der Portugiesen. Der Verein wird seit Jahren von Max Almeda geleitet. Die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen überzeugten durch eine natürliche Spontaneität und Begeisterung, die auch auf die Zuschauer überschwappte. Unschwer war zu bemerken, dass aus dem kleinen Paolo Pinto ein Star von morgen werden könnte.

Dass es überhaupt einen freiwilligen und seit Jahren erfolgreichen Schüler-

chor gibt, ist der Begeisterungsfähigkeit seines Leiters Chris Tschumper zu verdanken. Eine Begeisterung, die auch die Kinder bei ihrem dargebotenen «Schuelweg» und «Gottfriedstutz» sichtlich ansteckte.

Und dann – es ging gegen elf Uhr – war es soweit. Caviezel liess mit seiner Disco in der Waschküche die Schlager aus den 70ern wieder aufleben und das Herz der Älteren höher schlagen, während die vereinigten Chöre zusammen mit dem Publikum zum Schluss eines gelungenen Abends das Pontresiner Lied erklingen liessen.

### Kluge Integrations- und Kulturpolitik

An dieser Stelle sind noch zwei Bemerkungen nötig. Zunächst ist es bewundernswert, wie es in Pontresina gelang, die Portugiesen in das Dorf zu integrieren. Zu einer gelungenen Integration gehört es, dass die Portugiesen ihren eigenen Zusammenhalt pflegen, im Sport, im Gesang und mit eigenen Veranstaltungen. Dazu gehört aber auch, dass deren Präsenz im Dorf

anerkannt und gewürdigt wird, was an diesem Abend in eindrücklicher Weise geschah. Zum Zweiten hat es Pontresina verstanden, der Kulturpolitik ein Gesicht zu geben. Die Kulturkommission besteht aus sieben vom Gemeindevorstand gewählten Mitgliedern, die eigenständig ein Jahresprogramm zusammenstellen, das sich an Jung und Alt in der Gemeinde richten: Theater und Musik für die Kinder, der Weltfilmtag, Kleinkunstprogramme, der Marronischmaus, oder auch die vias d'art. Der Leistungsausweis der cumischium culturale ist eindrücklich, über 100 Veranstaltungen in 13 Jahren. Die Arbeit wird unentgeltlich geleistet, und man sah auch Mitglieder an der Kasse oder beim Abbau der Bühne und anderen Dienstleistungen. Die Einrichtung einer Kulturkommission hat sich bewährt und könnte auch anderen Gemeinden als Vorbild dienen. Romedi Arquint



Mehr Fotos sind zu sehen in der online-Bildergalerie auf [www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)

Anzeige

# GUAR

# DA!

GRAUBÜNDEN SPÜREN

1.11.  
bis 5.11.  
2017

Aussteller – Jetzt  
anmelden:  
[guarda-messe.ch](http://guarda-messe.ch)



Die Verhaftungsszene im Theaterstück «alli und doch niemert...»: Gabi Bucher, Gretli, Alfons Frei, Selma Frei, Mietta, Baps, auf dem Sofa schlafend Regina Obermüllerhauser (von links).

Foto: Claudio Chiogna

## Der Raub des Sonnendiamanten

Eine unterhaltsame Gangsterkomödie der Theatergruppe in Celerina

**Im vollbesetzten Gemeindesaal von Celerina fand am vergangenen Freitagabend ein fröhlicher Unterhaltungsabend statt. Die Zuschauer waren begeistert.**

CLAUDIO CHIOGNA

Den Auftakt bestritten das Oberengadiner Jodlerchörli unter der Leitung von Ester Mottini und das Alphorn-Duett mit Ruth Casutt und Toni Ambauen. Die beiden Formationen unterhielten das Publikum auch zwischen den beiden Akten des nachfolgenden Theaters. Bei Musik und Tanz mit der Chapella Alp Laret fand der Unterhaltungsabend in den Morgenstunden seinen Abschluss.

**Theater: «alli und doch niemert...»**

Die Empfangsmitarbeiterin im örtlichen Museum, Gaby Bucher (Béa Funk) hat in ihrer Wohnung, die sich im Museumsgebäude befindet, eine Pension eingerichtet, mit der sie hofft, ein Zugeld verdienen zu können. Im Museum wird in Kürze eine Sonderausstellung eröffnet, in welcher der berühmte Sonnendiamant bewundert werden kann. Diese Ausstellung wird bestimmt viele Besucher aus Nah und Fern anziehen

und Gaby Bucher rechnet mit vielen Frequenzen in ihrer Pension.

Kaum ist die Pension offen, treffen auch schon die ersten Gäste ein. Die Eulenpsychologin Mietta (Claudia Wohlwend) und ihre Praktikantin Babs (Sabina Cloesters) mieten sich in der Pension ein. Vor allem nachts, wenn die Eulen aktiv sind, gedenken sie ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit nachzugehen. Kurz darauf beziehen Selma Frei (Andrea Cloesters) und ihr Gatte Alfons (Alfredo Tonoli) das zweite Pensionszimmer. Gaby Bucher hat alle Hände voll zu tun, damit sich ihre Gäste in der Pension wohl fühlen. Ausgerechnet als sie mit dem Kochen für die Gäste beschäftigt ist, kommt die fromme Regina Obermüllerhauser (Monique Wohlwend) mit Bibel und Kirchenprospekten in die Pension und will Gaby Bucher zur Teilnahme am kommenden Kirchenpicknick überreden.

**Erstens kommt es anders...**

Die Pensionsgäste haben indessen ganz andere Pläne: Alle wollen nämlich den kostbaren Sonnendiamanten rauben und verfügen über exakte Baupläne, aus denen ersichtlich ist, dass ein Zugang aus dem Wohnzimmer der Pension direkt über einen Lüftungsschacht zum begehrten Ausstellungsobjekt

führt. Sobald sie sich unbeobachtet fühlen, vermessen sie den Zugang zum Ausstellungsraum. Selbst Regina Obermüllerhauser verfolgt alles andere als fromme Ziele: Auch sie misst den Zugang zum Ausstellungsraum aus. Es kommt der Moment, wo man sich gegenseitig ertappt und die Polizei wird alarmiert. Polizistin Gretli (Ausilia Pelacchi), eine Nachbarin von Gabi, betritt das Wohnzimmer, ruft «Hände hoch» und ihr Revolver richtet sich auf die zwielichten Personen im Wohnzimmer. Die Verdächtigen werden abgeführt, der Sonnendiamant bleibt in Sicherheit. Museumsdirektor Herr Messerli (Jürg Pedrun) kommt überglücklich zu Gaby Bucher und bedankt sich für ihr tapferes Verhalten.

Alles klar? – also: fertig, Vorhang zu! Grosser Publikumsapplaus!

**....und zweitens als man denkt**

Aber der Vorhang geht wieder auf; statt im Wohnzimmer befinden wir uns an einem Strand, irgendwo in der Karibik. Gaby Bucher sonnt sich im Liegestuhl und geniesst einen exotischen Drink. Aha, dies alles dürfte wohl das Geschenk des Museumsdirektors für ihre Tapferkeit sein? Gaby klärt auf: nein nein, sie selber hat den wertvollen Diamanten gestohlen und ihn durch eine wertlose Kopie ersetzt! Diesen dramati-

schen Schlussteil hätte wohl keiner der Theaterbesucher erwartet. Die Überraschung ist vollumfänglich gelungen. Der Vorhang geht endgültig zu, es folgt tosender und lange andauernder Applaus. Die Schauspieler können sich erst nach unzähligen Verbeugungen

endgültig vom Publikum verabschieden. Der jungen Autorin Sabine Cloesters ist auch in diesem Jahr wiederum ein Meisterstück gelungen. Besonders zu erwähnen ist, dass die Autorin auch Regie führte und eine kleine Rolle im Theater spielte.

### Sabine Cloesters: Ein Ausnahmetalent

Mit der Aufführung ihres ersten Werks «Lüge und anderi Zuetate» im Herbst 2015 im Schulhaus Celerina erntete die junge Autorin Sabine Cloesters grossen Beifall. Den diesjährigen Theaterbesuchern (die meisten unter ihnen waren schon im letzten Jahr anwesend) war bereits beim Betreten des Saals ihre Vorfreude vom Gesicht abzulesen. Und das Publikum wurde nicht enttäuscht, im Gegenteil: Sabine Cloesters legte mit ihrer Gangsterkomödie noch einen Zacken zu. Nicht wenige Theaterbesucher werden sich wohl die Frage gestellt haben, wie eine so junge und berufstätige Frau es schafft, erneut ein Theaterstück innert so kurzer Zeit zu schreiben, zudem auch die Regie zu führen und erst noch eine Theaterrolle zu spielen.

«Die drei Funktionen sind doch etwas zu viel», sagte Sabine Cloesters in

einem Interview gegenüber Radio Rumantsch. In der Theatergruppe Celerina seien die Frauen in der Überzahl, Männer liessen sich kaum finden, so dass sie ihre Theaterstücke dieser Situation anpassen müsse. Im nächsten Jahr werde sie sich wohl auf eine einzige Aufgabe konzentrieren.

Der November, so Sabine Cloesters präsentiere sich meist neblig und düster und drücke oft auf die Stimmung der Menschen. Und gerade darum sei es wichtig, dass ein Theaterstück in diesem Monat lustig sei, um die Menschen etwas aufzuheitern. «In meinem Kopf gibt es bereits Ideen für eine neue Komödie», sagte sie abschliessend. So dürfen sich die Theaterfans also bereits auf die nächste Komödie der jungen Celerinerin freuen.

Claudio Chiogna

### Veranstaltung

#### Einblick in den Laichfischfang

**Champfèr** Was machen denn die Männer, die dort bis zur Brust im eiskalten Wasser stehen – die Fischerei ist doch schon längst abgeschlossen? Ist sie, aber nicht für Fischereiaufseher Reto Gritti und seine Helfer. Es ist wieder «Erntezeit» für Forelleneier. Weshalb müssen Forelleneier gewonnen werden, und was passiert mit den rot getupften Forellen nach dem Fang? Gelegenheit, Antwort auf diese Fragen zu erhalten und beim Laichfischfang mit Zugnetzen mit dabei zu sein, gibt es am Samstag, 19. November, unterhalb des Stauwehres am Auslauf des Champfèrsees. Der Anlass beginnt um 14.00 Uhr.

Die Netzfischerei auf wilde Laichforellen in dieser Form wird europaweit nur noch an ganz wenigen Stellen durchgeführt, hier unter sachkundiger Leitung des Amtes für Jagd und Fischerei (AJF) und mithilfe einiger Vereinsmitglieder. Die «reifen» Forellen werden nach dem «Fang in der Aufzuchtanlage beim Campingplatz St. Moritz «gestreift», dass heisst, die Fische werden gewonnen, befruchtet und in die Kinderstuben gelegt. Reto Gritti wird alle Arbeitsschritte persönlich kommentieren und erklären. Der Laichfischfang findet bei jeder Witterung statt. (Einges.)

#### Weinmesse im Puschlav

**Poschiavo** Während den zwei Wochenenden vom 18./19. und 25./26. November, findet die wohl wichtigste Wein- und Grappadegustation vom Puschlav, im alten Keller der Arno Jochum SA, in Poschiavo, statt. Die Ausstellung ist jeweils am Freitag von 17.00 bis 22.00 Uhr und am Samstag von 15.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

14 Aussteller mit mehr als 300 Produkten, das sind die Zahlen der fünften Austragung von Cantinaperta in Poschiavo. «Cantinaperta ist gemäss einer Medienmitteilung ein einfaches Event, das sich mit eigenen Mitteln finanziert, mit dem wichtigen Ziel, Arbeit, Kultur

und Tradition, welche in einer Flasche Wein stecken, in den Mittelpunkt zu stellen. Nebst den vereinten einheimischen Weinproduzenten und Weinhändlern haben einige bekannte Weinhäuser aus dem Veltlin mit ihren Produkten, und einige Gastregionen aus der Schweiz, Italien und Spanien, die Teilnahme zugesagt.

Nebst den Ausstellern werden dieses Jahr Bilder von Künstlerinnen im alten Keller gezeigt. Ebenfalls hat Horst Welzenbacher, einer der bekanntesten Biersommelier der Schweiz, die Einladung angenommen: Er wird einige internationale, spezielle Biere vorstellen. (pd)

#### «Battle of ZAGG» mit Belvédère-Küchenteam

**Kochwettbewerb** Die Schweizer Fachmesse für Gastgewerbe, Hotellerie und Gemeinschaftsgastronomie hat den traditionellen Kochwettbewerb komplett umgestaltet und zu einem Battle ausgebaut. Das Küchenteam vom Hotel Belvédère in Scuol errang kürzlich in Luzern einen Tagessieg und belegte den dritten Gesamtrang. Das «Battle of ZAGG» ist so organisiert, dass sich jeweils ein Küchenteam gegen ein anderes durchsetzen muss. Eine Jury aus Fachpersonal und Gästen bewertet die Leistungen. Jurypräsident ist der Starkoch Ivo Adam. Gekocht werden musste für insgesamt 40 Personen und fünf Jurymitglieder. (Einges.)



# La Müdada



MIGROS  
kulturprozent

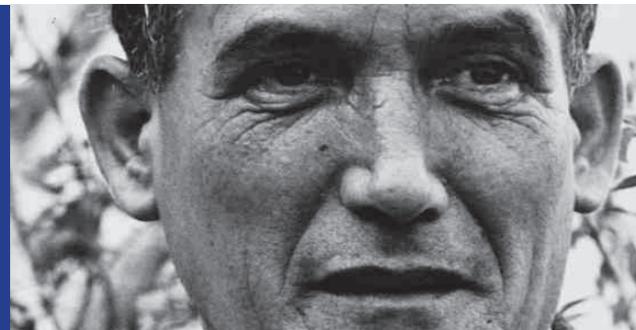


Graubündner  
Kantonalbank

## „Dess el rester u dess el partir?“

Das *opus magnum* des Engadins. Ein Roman von Veränderung und Aufbruch in eine unbekanntere Zukunft. Die Geschichte des Tumasch Tach aus *Saluorn* im Unterengadin und seiner dänischen Geliebten Karin...

WANN: 18. November 2016 | Einlass 19.30 | Beginn 20.00 | Eintritt CHF 25.--  
WO: Kunstraum Riss, San Bastiaun 6, 7503 Samedan  
RESERVATION: Samedan Tourist Information T: +41 81 851 00 60 / samedan@estm.ch



Nach dem Roman von Cla Biert (Bild)  
mit Flurina Badel, Lorenzo Polin & Georg

MEHRSPRACHIG



Samstag, 19. November  
um 20.00 Uhr  
im Schulhaus  
 SILVAPLANA

# LOTTO

der Musikgesellschaft Silvaplana

Tolle Preise:

- TV
- Tablet
- Arvenmöbel
- Skis
- Kutschenfahrten etc.

Zwei Gratisrunden

Zu vermieten in **S-chanf** ab sofort  
**2-Zi-Wohnung, 66 m<sup>2</sup>,**  
UG, 2 PP, Miete inkl. NK Fr. 900.-  
Tel. 079 294 29 23



CELERINA

Im Auftrage eines Kunden vermitteln wir ab 1. Dezember 2016 oder nach Vereinbarung, unmöbliertes

### Studio mit Balkon und PP im Freien

(Miete CHF 900.- inkl. NK)

Nähere Auskünfte werden erteilt durch:

LEMM IMMOBILIEN AG  
Via Maistra 5, 7500 St. Moritz  
Telefon 081 833 44 66  
Fax 081 833 47 96  
E-Mail lemm.immobilien@bluewin.ch  
176.808.199

Inserate-Annahme

058 680 91 50 | stmoritz@publicitas.ch

Für die Wintersaison 16/17 suchen wir in unseren Familienbetrieb eine

### Mitarbeiterin Verkauf

(30 bis 40% / Do. und Fr.)  
Bäckerei-Konditorei Not Clalüna  
7554 Sent  
Tel. 081 864 82 93  
not.claluena@bluewin.ch

### Wo Sie den Lokalteil nicht zuerst suchen müssen.

Für Abonnemente:  
Tel. 081 837 90 80 oder  
Tel. 081 861 01 31,  
abo@engadinerpost.ch

**Engadiner Post**  
POSTA LADINA

## Client Advisor Assistant *Wealth Management*

### Ihre Rolle

Schätzen Sie den Kundenkontakt? Behalten Sie auch in turbulenten Zeiten stets einen kühlen Kopf? Wir suchen eine neue Kollegin oder einen neuen Kollegen, die/der uns im Front Office unterstützt und gleichzeitig Kunden betreut. Sie werden:

- Kundenberater unterstützen
- Anlaufstelle für die Abwicklung von Kundenaufträgen sein
- sicherstellen, dass wichtige Anschlussaufgaben bearbeitet und Kundenprojekte abgeschlossen werden
- die tägliche Transaktionsverarbeitung und komplexe Fehlerbehebungen durchführen
- Kontakte zu internen und externen Kunden pflegen

### Ihr Team

Sie arbeiten im Team Wealth Management in St. Moritz. Wir sind ein junges, dynamisches Team und betreuen nationale sowie internationale Kunden mit den Hauptmärkten in der Schweiz, Deutschland, Italien, Monaco und UK.

### Ihre Kenntnisse und Erfahrung:

Sie verfügen über:

- eine kaufmännische Ausbildung, idealerweise mit einer Weiterbildung im Bank- oder Finanzwesen
- Kenntnisse im Bankgeschäft
- Erfahrung in serviceorientierter Kundenbetreuung und in der Unterstützung von Kundenberatern
- ausgezeichnete Computerkenntnisse und sind bereit, sich in neue Anwendungen und Prozesse einzuarbeiten

Sie:

- sind ein Teamplayer mit einer schnellen Auffassungsgabe
- legen Wert auf Details
- sind in der Lage, unter Druck zu arbeiten (Ihre Leistung steigert sich dadurch sogar)
- sprechen und schreiben fließend Deutsch, Englisch und Italienisch

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung über unsere Stellenplattform [www.ubs.com/professionals](http://www.ubs.com/professionals), Stichwortsuche: 141953BR

UBS Switzerland AG  
Herr Giovanni Tordi  
Tel. 081 837 73 00



### Für alle Drucksachen

- einfarbig
- zweifarb
- dreifarb
- vierfarbig...

- Menükarten
- Weinkarten
- Speisekarten
- Hotelprospekte
- Memoranden
- Rechnungen
- Briefbogen
- Bücher
- Kuverts
- Zirkulare
- Jahresberichte
- Broschüren
- Diplome
- Plakate
- Preislisten
- Programme
- Festschriften
- Geschäftskarten
- Vermählungskarten
- Einzahlungsscheine
- Geburtsanzeigen
- Obligationen
- Quittungen
- Postkarten
- Kataloge
- usw...



Gammeter Druck  
7500 St. Moritz  
Tel. 081 837 90 90

## Weihnachtsgrüsse für Ihre Liebsten.

Jetzt mitmachen und eine zauberhafte Städtereise gewinnen.

[post.ch/weihnachtskarte](http://post.ch/weihnachtskarte)



## OHNE IHRE PILLEN KANN SIE NICHT MEHR ARBEITEN

Wir unterstützen Sie!

Kontaktieren Sie uns.  
0800 104 104  
[www.suchtschweiz.ch](http://www.suchtschweiz.ch)



**WWW.SPITEX-OBERENGADIN.CH**  
Spitex Oberengadin/Engiadin'Ota

# Zwei weitere Punkte im Strichkampf

Engiadina gewinnt gegen Wallisellen mit 4:3 (2:0, 0:2, 1:1, 1:0)

**Anstatt die Partie in der regulären Spielzeit zu entscheiden, musste der CdH Engiadina in die Verlängerung. Zwar konnten die Unterengadiner zwei Punkte sichern, der Trainer Oldrich Jindra trauert aber dem verlorenen Punkt nach.**

NICOLO BASS

Der CdH Engiadina hat gegen den EHC Wallisellen zwei Punkte gewonnen, aber auch einen Punkt verloren. Für die Unterengadiner wäre am Samstag in Scuol mehr möglich gewesen. Engiadina hat über weite Strecken das Spiel dominiert, zahlreiche Chancen blieben aber ungenutzt. Einzig im Startdrittel konnte Engiadina, trotz intensivem Schlagabtausch, resultativ vorlegen. Dank zwei Toren von Fabio Tissi und Diego Dell'Andrino führte Engiadina nach 20 Minuten verdient mit 2:0. Im Mittelabschnitt glich das Spiel zeitweise einem Ameisenrennen ohne Taktik und Spielwitz. «Wir haben nicht mehr richtig den Abschluss gesucht und versuchten zu schön zu spielen», sucht der Engiadina Trainer Oldrich Jindra nach einer Erklärung, «vielleicht haben wir unsere Fähigkeiten auch etwas überschätzt.» Das Verdikt: Nach 40 Minuten war die Partie auch resultativ ausgeglichen und das Spiel fing im letzten Abschnitt bei Null an.

## Die Entscheidung verpasst

In der 52. Minute konnte Engiadina verdient mit 3:2 durch Domenic Tissi in Führung gehen. Die Partie schien damit entschieden. Und wieder fielen die Unterengadiner ins bekannte Muster zurück und spielten nicht mehr kon-



**Der CdH Engiadina hatte zahlreiche Chancen das Spiel gegen den EHC Wallisellen bereits in der regulären Spielzeit zu entscheiden.**

Foto: Marco Ritzmann

sequent genug. Der EHC Wallisellen konnte deshalb nochmals ausgleichen. Somit musste die Partie in die Verlängerung. In der Overtime hatte Engiadina wieder Oberhand. Zwar konnten die Unterengadiner eine Überzahlsituation nicht ausnützen. Danach fasste sich Chasper Pult ein Herz und entschied das Spiel mit einer feinen Einzelleistung.

## Engiadina liegt über dem Strich

Der CdH Engiadina gewinnt das wichtige Spiel im Strichkampf mit 4:3 nach Verlängerung und überholt in der Zwischenrangliste den EHC Wallisellen

dank der direkten Begegnung. «Wir hätten eigentlich drei Punkte verdient», fasst Jindra das Spiel zusammen und trauert dem verlorenen Punkt nach. Mit einer konstanteren Leistung während des gesamten Spiels, wäre mehr möglich gewesen. «Wir sind auf dem richtigen Weg», stellt Oldrich Jindra fest. Nächsten Samstag müssen die Unterengadiner zum EV Dielsdorf-Niederhasli reisen, bevor in zwei Wochen das Engadiner Derby gegen den Tabellennachbarn EHC St. Moritz ansteht.

CdH Engiadina – EHC Wallisellen 4:3 (2:0, 0:2, 1:1, 1:0)

Eishalle Gurlaina – 137 Zuschauer – SR: Gugel/Traub

Tore: 11. Fabio Tissi 1:0, 16. Dell'Andrino (Ritzmann, Bott) 2:0, 25. Horvath (Genhart, Capelli) 2:1, 40. Brändle (Cattaneo, Aeschlimann) 2:2, 52. Domenic Tissi (Dell'Andrino) 3:2, 57. Capelli (Genhart) 3:3, 64. Pult (Fabio Tissi) 4:3.

Strafen: 2-mal 2 Minuten gegen Engiadina; 4-mal 2 Minuten gegen Wallisellen.

Engiadina: Siegenthaler, (Spiller), Felix, Bott, Roner, Pult, Campos, à Porta, Noggler, Fabio Tissi, Ritzmann, Dell'Andrino, Domenic Tissi, Riatsch, Sascha Gantenbein, Crüzer, Müller, Biert, Linard Schmidt.

Wallisellen: Eisenring, (Kaiser), Zehnder, Horvath, Dittli, Zeller, Hofer, Capelli, Genhart, Nettgens, Huber, Lüthi, Cattaneo, Aeschlimann, Brändle.

Bemerkungen: Engiadina ohne Denoth, Corsin Riatsch, Casanova, Schorta, Corsin Gantenbein, Dario Schmidt, Pinösch.

## Engadiner knapp über dem Strich

**Eishockey** Drei Spiele in der 7. Spielrunde der 2. Eishockeyliga wurden in der Overtime entschieden. Engiadina gewinnt gegen Wallisellen, St. Moritz verliert gegen Lenzerheide-Valbella und Dielsdorf-Niederhasli schlägt Rheintal. Der Leader SC Herisau hatte in St. Gallen ein leichtes Spiel und gewann klar mit 9:2. Auch der Zweitplatzierte gab sich gegen Kreuzlingen-Konstanz keine Blöße und gewann klar mit 6:2. Hinter Herisau und Prättigau-Herrschaft folgen Rheintal und Dielsdorf-Niederhasli im Zwischenklassement. Hinter diesen vier Mannschaften ist die Rangliste ziemlich ausgeglichen. Der EHC Kreuzlingen-Konstanz liegt mit neuen Punkten auf den fünften Zwischenrang. Die beiden Engadiner Teams, EHC St. Moritz und CdH Engiadina, liegen mit sieben bzw. sechs Punkten knapp über dem Strich. (nba)

1. SC Herisau	7	7	0	0	40:18	21
2. HC Prättigau	7	6	1	0	32:14	17
3. SC Rheintal	7	4	0	2	37:23	14
4. EV Dielsdorf	7	3	1	2	21:15	12
5. EHC Kreuzlingen	7	3	0	4	35:23	9
6. EHC Lenzerheide	7	1	3	3	22:28	9
7. EHC St. Moritz	7	2	0	1	19:27	7
8. CdH Engiadina	7	1	1	1	15:43	6
9. EHC Wallisellen	7	1	1	1	21:27	6
10. EHC St. Gallen	7	1	0	1	16:40	4

## Freude und Leid beim Hockey-Nachwuchs

**Eishockey** In der Eishockeymeisterschaft der altersmässig höchsten Nachwuchskategorie kamen die beiden Engadiner Teams am Wochenende zu hohen Siegen. In der Junioren-Top-Klasse Ostschweiz verteidigte der EHC St. Moritz souverän die Tabellenführung und deklassierte auf der Ludains den EHC Schaffhausen gleich mit 15:3. Am Freitag, 18. November empfängt die St. Moritzer Junioren-Top-Mannschaft um 20.00 Uhr den HC Eisbären St. Gallen (verschobene Partie vom 6.11.). Ebenfalls in guter Form zeigte sich eine Stufe tiefer die Mannschaft des Club da Hockey Engiadina. Die Unterengadiner Junioren A besiegten am Sonntag auswärts den SC Rheintal klar mit 8:2 Toren und behaupteten so die Tabellenspitze vor dem EHC Lenzerheide-Valbella.

Die Mini A der CdH überzeugten ebenfalls. Auswärts gelang ihnen ein 11:1 Sieg gegen den EHC Kreuzlingen-Konstanz. Bei den Mini B trafen die Südbündner des EHC St. Moritz und des HC Poschiao aufeinander. Die Engadiner verliessen den Puschlaver Platz mit einem 5:2 Sieg. Am Samstag hatten sie gegen Wetzikon auf der Ludains mit 5:6 noch den Kürzeren gezogen.

Bei den Moskito A wurde der EHC St. Moritz vom EHC Chur Capricorns mit 2:14 auf der Ludains demontiert. Bei den Moskitos B verloren die St. Moritzer 7:15 gegen die Gäste des FBI VEU Feldkirch ebenfalls. Einzig der CdH Engiadina konnte mit einem 9:3 Sieg gegen EHC Lenzerheide-Valbella als Sieger vom Platz gehen. (pd/ep)

Alle Nachwuchsergebnisse und Ranglisten auf [www.sihf.ch/Gamecenter/regioleague/Nachwuchs](http://www.sihf.ch/Gamecenter/regioleague/Nachwuchs)

## Strafen haben entschieden

EHC Lenzerheide – EHC St. Moritz 2:1 n.V.

**Mit einer besseren Chancenauswertung hätte der EHC St. Moritz die drei Punkte nach Hause bringen können. Immerhin haben die Oberengadiner einen wertvollen Punkt geholt.**

Es fehlten verschiedene Spieler aus unterschiedlichen Gründen. Ferien, Jagd, verletzt, krank. Verschiedene Absenzen, die vermeidbar wären, die trotzdem positiv sein können. Somit musste der EHC St. Moritz mit nur einem Torhüter auf die Lenzerheide reisen. Der junge Yanick Walther zeigte eine sehr gute Leistung. In seinem ersten richtigen Ligaspiel in der 2. Liga musste er sich nur zwei Mal geschlagen geben.

## Doppelte Überzahl nicht genutzt

Die Engadiner machten viel Druck, entwickelten sehr gute Torchancen, die ungenutzt blieben. Bei einer besseren Ausnutzung der Chancen, hätte das Spiel schon früh eine positive Wende für den EHC St. Moritz genommen. Daran ist zu arbeiten, an den Chancen, die der EHC sich erarbeitet, die leider (noch) nicht in Toren umgesetzt werden. Das Spiel im Sportzentrum Dieschen war bis zum Schluss spannend. Wie die ersten beiden Treffer, wurde das Spiel in der Verlängerung mit einem Überzahl-Tor entschieden.

Beide Teams hätten kurz vor Schluss die Möglichkeit gehabt, dieses Spiel in

der regulären Zeit noch zu gewinnen. Der EHC St. Moritz sogar in doppelter Überzahl. Schlussendlich waren es die Gastgeber, die in der Verlängerung mit einem Tor die zwei Punkte in der Tabelle gutschreiben lassen können. Somit liegt nach diesem Spiel der EHC Lenzerheide immer noch vor dem EHC St. Moritz. Die Abstände sind wieder geringer geworden, die Luft nach oben ist wieder dünner. Die junge Truppe aus dem Engadin kann in den nächsten Partien wieder an die Spitze herankommen.

## Chancen nutzen

Am Samstag kommt der EHC Wallisellen nach St. Moritz. Ein Gegner, der hinter dem EHC St. Moritz in der Tabelle liegt. Wichtige Punkte sind gefragt, um den Abstand nach unten zu vergrössern. Mit einer besseren Chancenauswertung sollte dies machbar sein.

Gian-Marco Cramer

Telegramm: EHC Lenzerheide – EHC St. Moritz 2:1 (1:0, 0:0, 0:1, 1:0) n.V.

Sportzentrum Dieschen – 81 Zuschauer – SR: Chianese/Schenker.

Tore: 2. Spörri (Roner, Ehinger Dennis) 1:0; 54. Roffler Luca (Altörfer Michael, Koch Harrison, Abschluss Agha) 1:1; 62. Spörri (Willi) Strafen: 9 mal 2 Min. gegen EHC Lenzerheide, 7 mal 2 Min., plus 2 mal 10 Min., (Kloos), plus Matchstrafe (Tosio) gegen EHC St. Moritz; EHC Lenzerheide: Kindschi (Collet), Stieger, Agha, Willi, Casanova, Roner, Spörri, Salls, Ehinger Janis, Accola, Litscher, Ehinger Dennis, Müller, Lutscher, Cantieni, Bohé; EHC St. Moritz: Walther, Termpini Elio, Camichel Men, Gerber Silas, Altörfer Michael, Heuberger Jan, Tosio Marco, Koch Harrison, Deininger Prisco, Mercuri Fabio, Kloos Adrian, Camichel Marc, Camichel Gudench, Roffler Luca, Iseppi Ronnie

## Die Männerriege sucht Nachwuchs

**Samedan** Kürzlich konnte der Präsident Gregor Rominger die 14 anwesenden Turner der Männerriege Samedan im Restaurant Terminus zur diesjährigen Versammlung begrüßen. In seinem Jahresbericht kam der Vorsitzende auf die verschiedenen Aktivitäten ausserhalb der Turnhalle zu sprechen.

Der Turnbetrieb lief im Grossen und Ganzen im normalen Rahmen ab. Er bemängelte allerdings den ab und zu schlechten Besuch der Turnstunden. Im Gegensatz dazu lobte er die Hilfsbereitschaft bei den speziellen Anlässen wie Grosshallen-Turnier, Turnfahrt oder die Mithilfe beim Dorffest am Nationalfeiertag. Abschliessend erwähnte er den grossen Zusammenhalt innerhalb der Riege. Ohne diesen wäre ein geordnetes Vereinsleben kaum vorstellbar.

Glücklicherweise verlief das vergangene Jahr wiederum ohne grosse Verletzungen, was sicher das Verdienst der beiden Oberturner mit ihren angepassten Turnprogrammen ist. Zwei Turner konnten dieses Jahr den 85. Geburtstag feiern und wurden mit einer Flasche Wein geehrt.

Finanziell steht der Verein auf gesunden Füßen, erklärte der Kassier Elio Pedretti. In kurzen Worten informierte er über die grösseren Ein- und Ausgaben. Im Weiteren machte er darauf aufmerksam, dass die gute Finanzlage eindeutig auf das hervorragende Sponsoring anlässlich des Faustball-Turniers zurückzuführen sei.

Das Wahlprozedere war in kürzester Zeit erledigt, da niemand im Vorstand demissioniert hat. Somit setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Prä-

sident und Oberturner: Gregor Rominger, Kassier und Aktuar: Elio Pedretti. Im Weiteren sind Corsin Barblan als Revisor und Ueli Hänni als Vize-Oberturner im Amt. Rominger informiert über das 27. Grosshallen-Faustball-Turnier im kommenden März. Da die Halle während der ganzen Woche von einer Fussball Mannschaft belegt ist, musste das Turnier um eine Woche verschoben werden und findet nun am Samstag, 25. März statt.

Die Turnfahrt 2017 wird die Männerriege zwei Tage in die Herrschaft führen. Der langjährige Oberturner Werner Gauderon möchte uns seine neue Heimat etwas näher bringen und stellt sich zur Verfügung, ein Programm zusammen zu stellen. Das provisorische Jahresprogramm 2017 wurde vorgestellt und beinhaltet nebst dem Turnbetrieb die traditionellen Aktivitäten wie Mondscheinwanderung mit Fondue, Veloplausch ins Vinschgau, Turnfahrt, Dorffest, Familienzigeuner, Luftgewehrschiessen und Sektionsversammlung. Eventuell wird auch ein Nachtskifahren ins Programm aufgenommen.

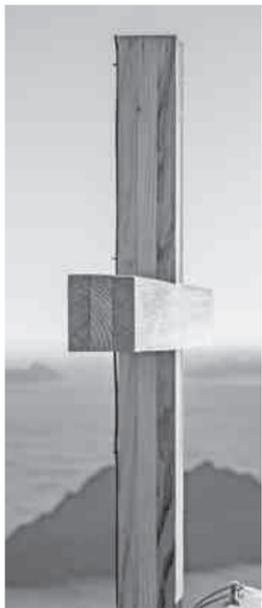
Bereits um 20.15 konnte die Versammlung geschlossen werden. Der Vorsitzende forderte die Versammlung zum wiederholten Mal auf, sich vermehrt um den fehlenden Nachwuchs zu kümmern, nur so sei die Männerriege für die nächsten Jahre gesichert. Im Weiteren dankte er allen für den guten und kameradschaftlichen Umgang.

Die Männerriege turnt jeweils am Mittwochabend ab 20.00 Uhr in der Halle 2, Promulins in Samedan und bietet vielfältige Programme für jung und alt.

**Wie läuft den Engadiner Teams in der Eishockey-Meisterschaft? Hier stehts.**

Für Abonnemente:  
Tel. 081 837 90 80 oder  
Tel. 081 861 01 31,  
[www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)

**Engadiner Post**  
POSTA LADINA



### *Todesanzeigen und Danksagungen in der «Engadiner Post/Posta Ladina» aufgeben*

Im Todesfall einer oder eines Angehörigen beraten wir Sie und helfen Ihnen gerne bei der Auswahl oder Formulierung einer Todesanzeige.

Sie finden uns im Büro in St. Moritz-Bad, Via Surpunt 54, Telefon 081 837 90 00 oder im Büro in Scuol, Stradun 404, Telefon 081 861 01 31.

Falls Sie bereits eine formulierte Todesanzeige haben, können Sie uns diese via E-Mail übermitteln:

stmoritz@publicitas.ch

Die Website der «Engadiner Post/Posta Ladina» hilft bei einem Todesfall einer oder eines Angehörigen mit wichtigen Informationen weiter: [www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)

publicitas

Engadiner Post  
POSTA LADINA

### *Todesanzeige und Danksagung*

## Gottlieb Tschumper

14. Januar 1929 bis 9. November 2016

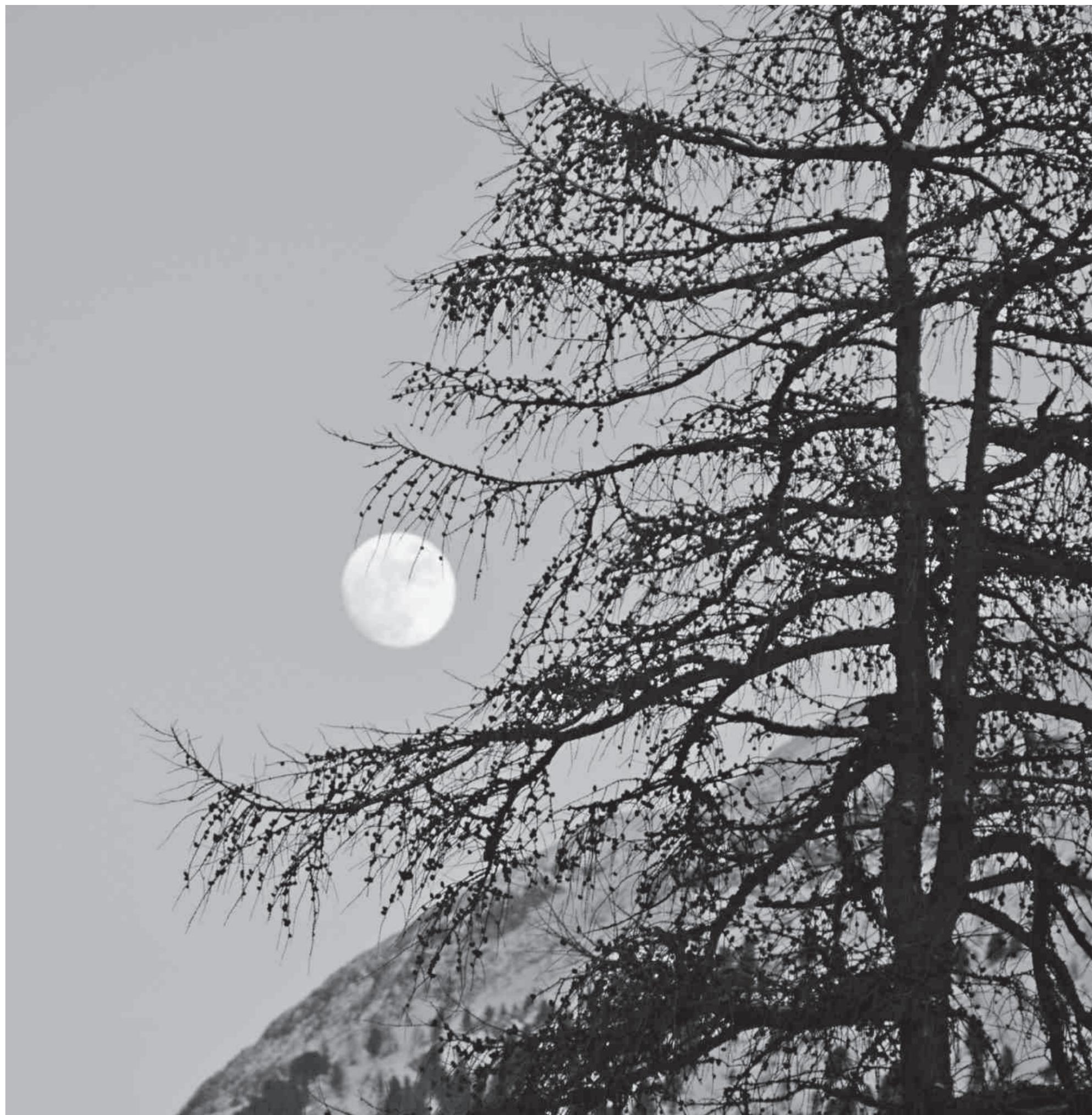
Mit grosser Dankbarkeit für seine Dienste zu Gunsten der Gemeinde Samedan nehmen wir Abschied von einer engagierten und liebenswerten Persönlichkeit, welche wir in bester Erinnerung behalten werden. Wir danken allen, die ein Stück seines Lebens mit ihm gegangen sind und ihm Wertschätzung entgegengebracht haben.

Die Abschiedsfeier findet am Donnerstag, 17. November 2016 um 13.30 Uhr in der evangelischen Dorfkirche mit anschliessender Urnenbeisetzung auf dem Friedhof San Peter statt.

Anstelle von Blumen gedenke man der Stiftung Altersheim und Spital Samedan, IBAN Nr. CH74 0077 4010 2754 9770 0

Gemeinde Samedan  
Marianne Bachofner, Beiständin

Gemeindeverwaltung Samedan, 14. November 2016  
Samedan, 14. November 2016





Uns gibt es auch so.  
Folgen Sie uns!

Engadiner Post  
POSTA LADINA

# Engadiner Post

## POSTA LADINA

Schmunzeln mit

«Stellen Sie sich vor:  
Mein Nachbar hat bei mir eine  
Fensterscheibe eingeschlagen,  
weil ich Klavier gespielt habe.»  
«Wie dumm von ihm, jetzt  
hört er es ja noch deutlicher!»

## «Man muss sich mehr Zeit fürs Kochen nehmen»

Besuch beim Engadiner Jacky Donatz im «Sonnenberg» Zürich

**Er ist eine Institution, seit 17 Jahren führt der mehrfach ausgezeichnete Samedner Jacky Donatz das Sonnenberg Restaurant an bester Lage hoch über dem Zürichsee. Ende Jahr ist Schluss, er geht in Pension.**

STEPHAN KIENER

Noch etwas mehr als einen Monat bleibt Jacky Donatz der wunderbare Blick vom Sonnenberg auf die Stadt und den Zürichsee. Dann erfährt die Koch-Karriere des gebürtigen Samedners, die 1967 als Lehrling in den Flughafenrestaurants Zürich-Kloten begann, eine Zäsur. Das bekannte Flüela-Hotel in Davos, das später abgebrannte Waldhaus in Vulpera, das Fünfsternehaus Tschuggen in Arosa und das heimische Donatz in Samedan standen am Anfang von Jackys «Schweizer Reise». Die ging im Mövenpick, im Castello del Sole Ascona, im Hotel Zürich (heute Marriott) und in Jackys berühmter Stäferstube in der Limmatstadt weiter, ehe er 1999 die Gastgeberrolle im Sonnenberg Restaurant übernahm.

### Kochen für den «Ballon d'Or»

Jacky Donatz kann viel erzählen, wenn er auf sein interessantes Leben zurückblickt. Ganz zuletzt gab es die Wirren in der FIFA, mit dem Abgang von Präsident Sepp Blatter, einem Stammgast im Sonnenberg. «Wenn er in Zürich ist, kommt er immer noch regelmässig zum Essen», sagt Donatz. Die Gastro-Immobilie läuft gut, auch heute unter dem neuen FIFA-Regime von Gianni Infantino. Angeschlossen sind dem Sonnenberg Restaurant Seminar- und Kongressräumlichkeiten, die von Jacky Donatz und seinem Team kulinarisch betreut werden. Ebenso wie der Ballon d'Or, der Wahl der besten Fussballer des Jahres, an welchem Jacky Donatz mit seinem Team jeweils für 1500 Gäste kochen durfte.

Blickt er zurück auf seine Kochkarriere stellt er fest: «Heute wird eine andere Küche gepflegt». Die jungen Köche aber müssten «besser ausgebildet werden», ist seine klare Meinung. Mit mehr Bezug zu den Produkten. Heute stehe die neue Technik im Vordergrund, dabei «müsste man sich mehr Zeit fürs Kochen nehmen». Viele hätten leider die



Jacky Donatz: Ende Jahr ist Schluss für den Engadiner im Sonnenberg Restaurant hoch über Zürich. Der Starkoch wird Ende Dezember 65-jährig.

Foto: z. Vfg

«Lust zum Essen» verloren. Ihm selbst ist das Kochen «nie verleidet», der bald 65-Jährige ist noch immer mit Feuer bei seinen Kreationen dabei. Zuhause allerdings bei seiner Frau, da geniesst er lieber eine einfache Küche. «Mit einem guten Glas Wein dazu», strahlt er.

### «Wir haben keine Botschafter»

Das Urteil von Jacky Donatz zur heutigen Zeit fällt durchgezogen aus. Es sei vor allem sehr schwierig geworden gutes Personal zu finden. «Die verlangten Saläre sind oft nicht tragbar», stellt er in seinem Gourmetempel, der preislich

im gehobenen Segment ist, fest. Viele Mitarbeiter seien heute weniger leistungsfähig. Der Engadiner macht sich daher Sorgen um die Zukunft der Gastronomie: «Wir haben keine richtigen Botschafter» stellt er fest. Es fehle zudem eine staatliche Unterstützung. Früher hätten die Restaurants und Köche noch «mehr Mut» gehabt. Allerdings gebe es Ausnahmen, wie das Beispiel von Nadja Damaso zeige. Die 20-jährige Pontresinerin habe mit ihren neuen Rezepten «etwas bewegt». Damaso hatte im Herbst zwei vielbeachtete Auftritte im Sonnenberg.

Zeit seiner Tätigkeit war Jacky Donatz stets für den Gast da. Berühmtheiten wie Anastasia, Bob Dylan, Nelson Mandela und andere liessen es sich im Sonnenberg mit Blick über den Zürichsee gut gehen.

### Produkte aus der Region

Die Produkte bezieht Donatz für seine Küche wenn möglich aus der engeren Region. Fleisch kommt aber auch von Peduzzi in Savognin, die Würste für die Metzgete von Corpaato aus Freiburg, die Trüffel aus Italien und Frankreich. Am meisten gelernt habe er in seiner

Kochkarriere in Israel, aber auch in Italien und in Japan, sagt er. Jacky Donatz ist unter anderem auch Ehrenmitglied des japanischen Kochverbandes.

Auszeichnungen gab es viele für Jacky Donatz. So unter anderem jene für authentische italienische Küche, oder auch die von Gault Millau (15 Punkte). Der Spitzenkoch ist weit über die Stadtgrenze von Zürich hinaus bekannt für das beste Siedfleisch und sein einzigartig zubereitetes Kalbskotelett.

### Er kocht an der Ski-WM 2017

Die Ferien kamen für Jacky Donatz immer erst in zweiter Linie. Und seine Aufenthalte im Engadin minimierten sich zuletzt. Dafür besuchten ihn viele Engadiner im Sonnenberg Restaurant. «Oft am Vorabend, bevor sie ab Klotten in die Ferien flogen», erwähnt Donatz.

Ende Jahr ist nun Schluss am Zürichberg. Ganz ohne Arbeit in seiner geliebten Küche wird er nicht bleiben, einige spannende Projekte warten auf Jacky Donatz. So wird der Engadiner im Februar an der Ski-Weltmeisterschaft 2017 in St.Moritz mit dem Team von Reto Mathis die VIP-Gäste bekochen.

### WETTERLAGE

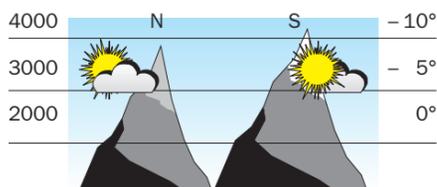
Noch reicht eine Hochdruckbrücke vom Atlantik bis nach Osteuropa. Doch diese wird von einem Tief gegen Süden zu abgedrängt, womit ein schwacher Störungsausläufer die Alpen Nordseite streifen kann.

### PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE DIENSTAG

**Sonnig – Aus Norden harmlose Wolkenfelder!** Südbünden verbleibt unter Hochdruckeinfluss. Die Sonne kann sich behaupten, vor allem über dem Bergell und dem Puschlav ist es weitgehend wolkenlos. Ansonsten gesellen sich im Tagesverlauf aus Norden harmlose, hohe Wolkenfelder zum Wetterablauf. Auch im Engadin und im Müstertal wird es nochmals sonnig. Morgen Mittwoch verdichten sich die Wolken von Norden her, bleiben aber harmlos. Gegen die Südtäler zu ist am ehesten mit Sonnenschein zu rechnen.

### BERGWETTER

Mit lebhaftem Nordwind, der sich in den Regionen südlich des Inn auch mit nordföhnigen Tendenzen bemerkbar machen dürfte, ziehen über den Gipfeln zunächst nur hohe Schleierwolken durch. Im Laufe des Nachmittags mischen sich an der Grenze zu Nord und Mittelbünden, sowie zu Österreich langsam dichtere Wolken ins Wettergeschehen.



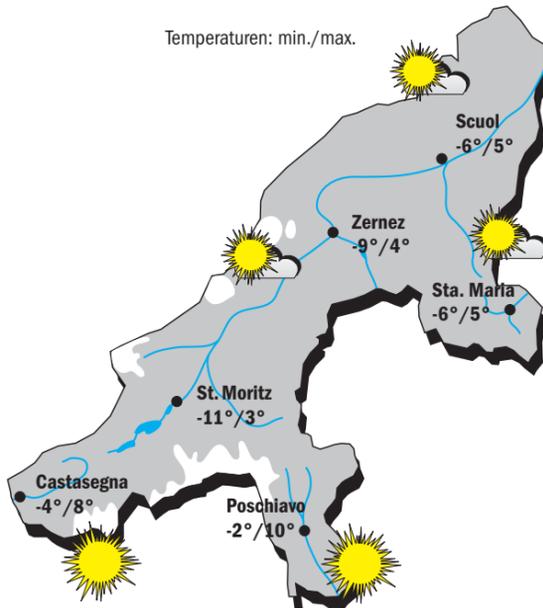
### DIE TEMPERATUREN GESTERN UM 08.00 UHR

Sils-Maria (1803 m)	-6°	Sta. Maria (1390 m)	-2°
Corvatsch (3315 m)	-8°	Buffalora (1970 m)	-7°
Samedan/Flugplatz (1705 m)	-6°	Vicosoprano (1067 m)	-2°
Scoul (1286 m)	-5°	Poschiavo/Robbia (1078 m)	-4°
Motta Naluns (2142 m)	-5°		

### AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
0 / 7 °C	-3 / 9 °C	-1 / 6 °C

Temperaturen: min./max.



### AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
-9 / 5 °C	-7 / 6 °C	-4 / 1 °C

## Bei Selbstunfall in Maloja verletzt

**Polizeimeldung** In Maloja hat sich am Freitag ein Unfall mit einem Personwagen ereignet. Die 50-Jährige fuhr kurz vor 16.00 Uhr von Sils nach Maloja. Ausgang einer Rechtskurve geriet sie in die Wasserrinne am rechten Strassenrand und fuhr auf die ansteigende Böschung. Das Fahrzeug kollidierte mit einer Mauer, einer Schneelatte und einem Leitpfosten. Es kippte um und blieb seitlich auf der Fahrbahn liegen. Vorbeifahrende Feuerwehrleute und weitere Passanten stellten das total beschädigte Auto wieder auf die Räder. Eine Bekannte brachte die Verletzte ins Spital nach Samedan. (kp)

Anzeige

**Bezzola AG**  
EK ENGADINER-KÜCHENCENTER

UMBAUPROFI  
EIN VERGLEICH LOHNT SICH!

Küchen, Badezimmer, Fenster  
Innenausbau und Planung

**Bezzola AG**  
Engadiner-Küchencenter  
Zernez / Pontresina  
081 856 11 15 www.bezzola.ch